

46 00000 A14

IBM Slovensko spol. s r.o. Vajnorská 100/A, 832 86 Bratislava



Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., dňom 7.12.1992, Oddiel Sro, vložka č. 3897/B

Zmluva o dielo na zabezpečenie kontinuity činností a obnovy prevádzky Informačných Systémov Ministerstva financií SR uzavretá v zmysle ust. § 536 a nasl. zák. č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v platnom znení

Zmluvné strany:

Zákazník:
Slovenská republika
zastúpená Ministerstvom financií Slovenskej republiky
Štefanovičova 5
P.O.Box 82
817 82 Bratislava 15

Zmluva číslo : SWH048N
Zákaznícke číslo: 499 100

v zastúpení:

Ing. Jaroslav Mikla
Vedúci služobného úradu

IČO: 00151 742
DIČ: nie je platcom DPH
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
číslo účtu: 7000001400/8180

d'alej ako "Zákazník"

:
IBM Slovensko, spol. s r.o. *100016*
Vajnorská 100/A
832 86 Bratislava
Zapísaná v obchodnom registri : Okresný súd Bratislava I., Odd. Sro, vložka č.3897/B
v zastúpení:

Peter Valentovič
konateľ spoločnosti

Roman Brestovanský
Generálny riaditeľ

IČO: 31337147
IČ DPH: 2020300337
Bankové spojenie: Tatrabanka
číslo účtu: 2622002341/1100

d'alej ako "IBM"

Zákazník a IBM sa dohodli, že úplnu zmluvu medzi nimi ohľadom rozšírenia zabezpečenia kontinuity činností a obnovy prevádzky Informačných Systémov Ministerstva financií SR a jej organizácií tvorí 1) táto Zmluva o rozšírení zabezpečenia kontinuity činností a obnovy prevádzky Informačných Systémov Ministerstva financií SR, 2) Príloha č. 1 Detailná špecifikácia činností rozšírenia kontinuity činností a obnovy prevádzky Informačných Systémov Ministerstva financií SR, 3) Príloha č. 2 Špecifikácia hardverového a softvérového prostredia, 4) Príloha č. 3 Príloha o platbách, 5) Príloha č.4 Riadenie Zmien, 6) Príloha č.5 Dohoda o všeobecných obchodných podmienkach IBM (Form. č. Sk-4575-06, vydanie 09/2004) a 7) Príloha č. 6 Licenčné podmienky, (ďalej len

Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., dňom 7.12.1992, Oddiel Sro, vložka č. 3897/B

“Zmluva”). V prípade nesúladu ustanovení Zmluvy a jej jednotlivých príloh, platia zmluvné dokumenty v nasledujúcom poradí priority, od najvyššej po najnižšiu (1 – 7):

1. Príloha č.1: Detailná špecifikácia činností rozšírenia kontinuity činností a obnovy prevádzky Informačných Systémov Ministerstva financií SR.
2. Príloha č. 2 Špecifikácia hardverového a softvérového prostredia.
3. Príloha č. 3 Príloha o platbách.
4. Zmluva o rozšírení zabezpečenia.
kontinuity činností a obnovy prevádzky Informačných Systémov Ministerstva financií SR
5. Príloha č.4 Riadenie Zmien.
6. Príloha č.5:Dohoda o všeobecných obchodných podmienkach Sk-4575-06, vydanie 09/2004.
7. Príloha č.6 Licenčné podmienky

Zákazník týmto potvrdzuje, že obdržal a čítal všetky zmluvné podmienky obsiahnuté v tejto Zmluve a jej prílohách, resp. na ktoré táto Zmluva a jej prílohy odkazujú a že s nimi súhlasí.

Táto Zmluva nezakladá žiadnej tretej strane nároky, alebo práva vynútiteľné treťou stranou voči Zákazníkovi alebo voči IBM. Akékoľvek ďalšie podmienky obsiahnuté v objednávke vystavenej zákazníkom s ohľadom na tu uvedený predmet plnenia sa na túto Zmluvu nevzťahujú.

1. Predmet zmluvy

Predmetom tejto Zmluvy je poskytnutie plnenia zabezpečenia kontinuity činností a obnovy prevádzky Informačných Systémov Ministerstva financií SR špecifikované bližšie v Prílohe č.1 tejto Zmluvy - Detailná špecifikácia činností rozšírenia kontinuity činností a obnovy prevádzky Informačných Systémov Ministerstva financií SR a dodávka hardvéru a softvéru v zmysle Prílohy č. 2 Špecifikácia hardverového a softvérového prostredia (ďalej aj ako „Dielo“ a/alebo „predmet plnenia“).

2. Povinnosti IBM

- 2.1 IBM zabezpečí riadenie poskytovaného plnenia podľa Zmluvy.
- 2.2 IBM vymenuje v deň podpisu tejto Zmluvy kontaktnú osobu, ktorá bude dostupná v priebehu plnenia predmetu Zmluvy a bude oprávnená k úkonom, spojeným s jeho plnením.
- 2.3 Termíny, cena a kľúčové technické špecifikácie predmetu plnenia, architektúry a dotknutých systémov sú spracované na základe všeobecných informácií, predpokladov a know-how IBM. Na základe presnej špecifikácie odsúhlasenej Zákazníkom, ktorá je výstupom jednotlivých analytických fáz, sa vyššie uvedené údaje môžu zmeniť, pričom sa ďalej bude postupovať v zmysle zmenového konania, ktoré je bližšie špecifikované v Prílohe č.4 tejto zmluvy.
- 2.4 Pri zmene požiadaviek Zákazníka, alebo zmene v realizácii v dôsledku poskytnutia nedostatočnej, či neúplnej dokumentácie má IBM nárok na zvýšenie zmluvnej ceny úmerne k zvýšeným investičným alebo realizačným nákladom v zmysle dohodnutého zmenového konania upraveného v bode 13. tejto Zmluvy.
- 2.5 IBM má právo prerušiť plnenie Zmluvy v prípadoch neplnenia záväzkov Zákazníka, vyplývajúcich z tejto Zmluvy. Zákazník je v prípade prerušenia prác povinný písomne oznámiť IBM predpokladaný termín odstránenia dôvodu prerušenia a možnosti pokračovania v realizácii predmetu Zmluvy a to do 24 hodín od prerušenia prác. Počas tejto doby, nie je IBM v omeškaní s poskytovaním plnenia podľa Zmluvy.
- 2.6 V prípade prerušenia prác z dôvodov uvedených v článku 2.5 je IBM oprávnený fakturovať Zákazníkovi všetky dovtedy nabehnuté náklady na dodávku a realizáciu a Zákazník je povinný ich uhradiť v príslušnej lehote splatnosti, zároveň má IBM právo postupovať v súlade s bodom 3.15. tejto Zmluvy.
- 2.7 IBM nie je viazaná termínmi, prijatými pre plnenie Zmluvy v prípade, že Zákazník nevytvorí ani po písomnom upozornení IBM podmienky uvedené v článku 2.5. V takom prípade nedodržanie termínu realizácie IBM nie je považované za oneskorené plnenie.

Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., dňom 7.12.1992, Oddiel Sro, vložka č. 3897/B

- 2.8 Pri odovzdaní a prevzatí predmetu Zmluvy v prípade výskytu väd nebrániacich prevádzke systému je IBM povinný tieto vady odstrániť do 10 dní odo dňa podpísania odovzdávacieho protokolu.
- 2.9 IBM nie je viazaný ďalším plnením predmetu tejto Zmluvy v prípade, že Zákazník neuskutoční platby v zmysle tejto Zmluvy v dohodnutej lehote splatnosti.
- 2.10 IBM negarantuje výkony ani funkčnosť aplikácií tretích strán.
- 2.11 IBM je oprávnený odstúpiť od zmluvy z dôvodu omeškania Zákazníka s platbou o viac ako 30 dní a v prípade neposkytnutia súčinnosti Zákazníka potrebnej na splnenie povinností IBM podľa tejto Zmluvy.

3. Povinnosti Zákazníka

- 3.1 Zákazník vymenuje v deň podpisu tejto Zmluvy kontaktnú osobu, ktorá bude dostupná v priebehu plnenia predmetu Zmluvy a bude oprávnená k úkonom, spojeným s jeho plnením.
- 3.2 Zákazník poskytne dokumentáciu súčasného prevedenia komunikačnej infraštruktúry.
- 3.3 Zákazník poskytne technickú a prevádzkovú dokumentáciu a prístup k zariadeniam, systémom, aplikáciám a údajom, dotknutým realizáciou. Pokiaľ Zákazník dokumentáciu nevlastní bude situácia riešená v zmysle zmenového konania.
- 3.4 Zákazník poskytne do 5 dní od vyžiadania IBM štandardy prevádzkovania zariadení a systémov, dotknutých plnením predmetu tejto Zmluvy.
- 3.5 Zákazník zabezpečí pre potreby projektu súčinnosť dodávateľov produktov tretích strán, ktoré nie sú súčasťou predmetu plnenia.
- 3.6 Zákazník umožní zamestnancom IBM po dohode prístup do objektov a priestorov realizácie, a to aj mimo pracovnej doby a v dňoch pracovného voľna, ak o to požiadajú minimálne 24 hodín vopred.
- 3.7 Zákazník vytvorí prevádzkové podmienky zodpovedajúce záväzným predpisom o ochrane zdravia a bezpečnosti pri práci.
- 3.8 Zákazník zabezpečí v mieste výkonu inštalácie uzamykateľnú miestnosť na uloženie materiálu, náradia a osobných vecí zamestnancov IBM.
- 3.9 Zákazník zabezpečí svoju súčinnosť sprístupnením všetkých priestorov a miest súvisiacich s predmetom plnenia.
- 3.10 Zákazník zabezpečí dostupnosť existujúceho prepojenia pre potreby plnenia predmetu dodávky tejto Zmluvy v rozsahu požadovanom IBM.
- 3.11 Zákazník poskytne súbor predpisov a požiadaviek, ktoré požaduje/doporučuje zohľadniť pri realizácii do 3 dní od začatia projektu.
- 3.12 Zákazník je povinný prevziať od IBM predmet plnenia podľa tejto Zmluvy v deň, ku ktorému bol k prevzatí vyzvaný. Pokiaľ Zákazník v takto stanovenom termíne predmet plnenia neprevezme bez uvedenia opodstatneného dôvodu (opodstatneným dôvodom sa rozumie výskyt väd brániacich prevádzke systému ako celku), považuje sa tento deň pre ďalšie ustanovenia Zmluvy za deň prevzatia.
- 3.13 Neposkytnutie súčinnosti Zákazníka v požadovanom rozsahu a čase môže mať za následok zmenu termínov dodávky služieb a ako také bude ošetrené zmenovým konaním.
- 3.14 V prípade, ak Zákazník nebude schopný splatiť dlžné čiastky v dohodnutých termínoch podľa článku 11 tejto Zmluvy, súhlasí s tým, že IBM je ďalej oprávnený:
 - 3.14.1. požadovať úhradu úrokov z omeškania vo výške uvedenej v ust. § 369 Obch. zák. v znení neskorších predpisov,
 - 3.14.2. odstúpiť alebo prerušiť poskytovanie plnenia, za ktoré Zákazník nezaplatil;
 - 3.14.3. neakceptovať objednávku Zákazníka až do času úhrady akejkoľvek dlžnej čiastky;
 - 3.14.4. ukončiť alebo odstúpiť od tejto Zmluvy; alebo
 - 3.14.5. použiť akýkoľvek iný dostupný právny prostriedok.

4. Poskytované materiály

Zákazník je povinný pred začatím prác na projekte poskytnúť IBM nasledujúce dokumenty

- 4.1 Architektúra komponentov a systémov, dotknutých realizáciou;
- 4.2 Prevádzkové predpisy IT prostredia;
- 4.3 Prevádzkové predpisy pre pohyb zamestnancov IBM a ním poverených osôb v priestoroch Zákazníka.

5. Preberacie podmienky

- 5.1 Predmet plnenia podľa tejto zmluvy bude považovaný za splnený v prípade, keď IBM zrealizuje činnosti popísané v Prílohe č.1 Detailná špecifikácia činností rozšírenia kontinuity činností a obnovy prevádzky Informačných Systémov Ministerstva financií SR a a dodá komponenty špecifikované v Prílohe č. 2 Špecifikácia hardverového a softvérového prostredia vrátane dosiahnutia akceptačných kritérií, ktorá skutočnosť bude vzájomne potvrdená akceptačným protokolom.
- 5.2 Zmluvné strany sa dohodli na časovej postupnosti plnenia predmetu zmluvy po jednotlivých činnostiach bližšie špecifikovaných v Prílohe č. 1. Detailná špecifikácia predmetu plnenia.
- 5.3 Činnosť sa považuje za splnenú podpísaním akceptačného protokolu, resp. protokolov s výnimkou postupu podľa bodu 5.4. tejto Zmluvy. Činnosti sa realizujú podľa harmonogramu uvedeného v Prílohe č.1 - Detailná špecifikácia činností rozšírenia kontinuity činností a obnovy prevádzky Informačných Systémov Ministerstva financií SR. Dátumom akceptačného protokolu sa rozumie dátum podpisu protokolu. IBM oznámi Zákazníkovi písomne, kedy bolo vyhovené preberacím podmienkam, a kedy je možné podpísať akceptačný protokol.
- 5.4 Za podpísanie akceptačného protokolu sa považuje aj postup Zákazníka, ak bez uvedenia opodstatneného dôvodu nepodpíše akceptačný protokol, a to v prípade:
 - 5.4.1 ak Zákazník písomne neoznámí do 10 dní od oznámenia zo strany IBM o vyhovení preberacím podmienkam, že plnenie podstatným spôsobom nevyhovuje dohodnutým preberacím podmienkam, alebo
 - 5.4.2 ak Zákazník využije systém alebo jeho niektorú súčasť k produktívnym účelom už pred prijatím oznámenia o vyhovení preberacím kritériám od IBM.
- 5.5 Keďže výsledkom plnenia je aj vypracovanie dokumentov, ich prebratie bude nasledovné: IBM odovzdá Zákazníkovi akceptačným protokolom dokument na pripomienkovanie. Zákazník predloží pripomienky v písomnej forme do termínu uvedeného v akceptačnom protokole, ktorý bude 3 pracovné dni. Kvalifikované pripomienky budú prerokované na pracovnom stretnutí zorganizovanom pre tento účel na príslušnej odbornej úrovni a podľa dohody bude predmetný dokument upravený do termínu určeného na tomto stretnutí. Pripomienky schválené oboma zmluvnými stranami sa považujú za konečné a budú IBM zapracované do dokumentu.
- 5.6 Dokument sa považuje za prevzatý buď:
 - 5.6.1 potvrdením akceptačného protokolu v prípade, že k dokumentu nemal Zákazník v stanovenej lehote žiadne pripomienky alebo
 - 5.6.2 v prípade pripomienok Zákazníkom, dňom uskutočnenia stretnutia a dosiahnutia dohody o obsahu dokumentu v zmysle bodu 5.5.
- 5.7 IBM neručí za plnenie predmetu zmluvy, ak dôjde k okolnostiam uvedeným v § 374 Obchodného zákonníka, ako aj v prípade, ak Zákazník preukázateľne nezabezpečí IBM opodstatnené požadované súčinnosť.

Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., dňom 7.12.1992, Oddiel Sro, vložka č. 3897/B

- 5.8 IBM vzhľadom na povahu plnenia predmetu zmluvy môže jednotlivé činnosti vykonať ešte pred dojednaným časom, pričom Zákazník sa zaväzuje dodané výsledky činnosti prevziať aj v takejto lehote plnenia.
- 5.9 Pokiaľ nebola činnosť vinou IBM splnená do stanoveného dátumu, uplatní sa odkladné obdobie 30 dní, ak nie je písomne dohodnuté inak, s nasledujúcimi dojednaniami:
- 5.9.1 odkladná lehota začne plynúť ihneď po stanovenom dátume dodania výsledku činnosti a novým dátumom odovzdania bude deň nasledujúci po uplynutí odkladnej lehoty.
 - 5.9.2 počas tejto odkladnej lehoty bude IBM na vlastné náklady pokračovať vo svojej práci na úspešnom splnení činnosti.
 - 5.9.3 pokiaľ po uplynutí odkladnej lehoty stále nebude činnosť splnená, sú obidve zmluvné strany oprávnené vypovedať túto zmluvu v súlade s ustanoveniami článku 13 tejto zmluvy, ak sa nedohodnú inak.

5.10. Na softvérové produkty uvedené v Prílohe č. 2 Špecifikácia hardverového a softvérového prostredia sa výhradne vzťahujú Licenčné podmienky uvedené v Prílohe č. 6, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto Zmluvy. Odchylné ustanovenia uvedené v tejto Zmluve sa nebudú aplikovať.

6. Miesto plnenia

Miesto plnenia predmetu Zmluvy je Ministerstvo financií Slovenskej Republiky, Štefanovičova 5, Bratislava.

7. Predpokladaný harmonogram

IBM začne vykonávať práce na predmete Zmluvy 14 pracovných dní po podpise tejto Zmluvy oboma zmluvnými stranami. Prvý deň výkonu prác sa bude považovať za počiatočný deň poskytovania plnenia podľa Zmluvy.

Predpokladaný harmonogram je uvedený v Prílohe č.1 - Detailná špecifikácia činností rozšírenia kontinuity činnosti a obnovy prevádzky Informačných Systémov Ministerstva financií SR.

8. Požadované oprávnenia a indemnita (odškodnenie)

Zákazník zodpovedá za bezodkladné zaistenie a poskytnutie IBM akýchkoľvek nevyhnutných oprávnení, ktoré IBM potrebuje pre prístup, používanie alebo úpravu softwaru, hardwaru, firmwaru a iných produktov používaných Zákazníkom, pre ktoré IBM poskytuje činnosti na základe tejto Zmluvy. Nevyhnutné oprávnenia znamenajú akékoľvek práva alebo súhlasy, ktoré potrebuje IBM alebo jej subdodávateľa za účelom získania práva alebo licencií pre prístup, používanie alebo úpravu (vrátane vytvoreného odvodeného diela) k software, hardware, firmware a iným produktom Zákazníka alebo tretej strany, bez toho aby tým boli porušené vlastnícke alebo iné práva (vrátane práv k patentom a copyrightom) IBM alebo vlastníkov takých produktov.

Zákazník sa zaväzuje, že odškodní IBM proti prípadným finančným a iným nárokom, ktoré budú proti IBM vznesené v súvislosti s porušením práv tretích strán (vrátane práv k patentom a copyrightom), ku ktorým dôjde z dôvodov nezabezpečených nevyhnutných oprávnení Zákazníkom pre IBM.

IBM bude zbavená povinnosti splniť svoje záväzky, ktoré môžu byť dotknuté tým, že Zákazník nezabezpečil IBM bezodkladne akékoľvek nevyhnutné oprávnenia.

IBM môže uvádzať meno Zákazníka a tento projekt ako referenciu.

9. Ponuka zamestnania

Obe zmluvné strany sa dohodli, že počas plnenia tejto Zmluvy a počas jedného roku od ukončenia poskytnutia predmetu plnenia podľa tejto Zmluvy, nebude žiadna zo zmluvných strán priamo či nepriamo ponúkať zamestnanie zamestnancom druhej zmluvnej strany, ktoré sa podieľali na plnení tejto Zmluvy. Žiadnej zmluvnej strane však toto nebráni zvážiť žiadosť o zamestnanie, ktorá nebola predložená na základe vyššie uvedenej ponuky, alebo zvážiť odpoveď na všeobecný inzerát ponúkajúci pracovné príležitosti.

10. Cena

- 10.1 Celková cena za predmet plnenia podľa tejto Zmluvy je 36.000.000,- Sk bez DPH, slovom tridsaťšesť miliónov slovenských korún.
- 10.2 K uvedenej cene bude pripočítaná DPH vo výške stanovenej platnými právnymi predpismi upravujúcimi výšku dane z pridanej hodnoty v deň vystavenia faktúry. Pri dnes platnej 19% sadzbe DPH je cena za služby a produkty poskytnuté podľa tejto zmluvy s DPH 42 840 000,- Sk.
- 10.3 Cena vyplýva z dohody zmluvných strán o cene v zmysle zákona o cenách č. 18/1996 Z.z. v znení neskorších predpisov a cenového výmeru MF SR č. 12/2000.

11. Platobný kalendár

- 11.1 IBM vystaví faktúry po dosiahnutí míľnikov projektu definovaných nasledovne:

Dosiahnutie príslušného míľnika bude potvrdené podpisom akceptačného protokolu v zmysle článku 5 tejto Zmluvy.

- 11.2 Prípadná zmena cien v zmysle zmenového konania podľa tejto Zmluvy bude predmetom vzájomne odsúhlaseného písomného dodatku k tejto Zmluve.
- 11.3 Splatnosť faktúr je definovaná v Príloha č.3 Príloha o platbách.
- 11.4 IBM je oprávnená uplatňovať úrok z omeškania v prípade, keď zákazník bude v omeškaní s hradením faktúr.

12. Zodpovednosť IBM

IBM zodpovedá za poskytnutie plnenia v súlade so Zmluvou, jej Prílohou č. 1 –Detailná špecifikácia činností rozšírenia kontinuity činností a obnovy prevádzky Informačných Systémov Ministerstva financií SR a Prílohou č. 2 : Špecifikácia hardverového a softvérového prostredia.

13. Ukončenie Zmluvy

- 13.1. Zmluva zanikne uplynutím doby v zmysle harmonogramu prác a to ku skoršiemu z nasledujúcich termínov:
 - a. k dátumu splnenia preberacích podmienok stanovených v tejto Zmluve, alebo
 - b. k dátumu realizácie plnenia podľa tejto Zmluvy okrem prípadu, keď k tomuto dátumu nie sú splnené preberacie podmienky z dôvodov na strane IBM. V takomto prípade bude IBM pokračovať v plnení na svoje náklady, a to najviac po dobu 30 dní (ďalej len "doba predĺženia"), ak nie je zmluvnými stranami dohodnutá dlhšia doba predĺženia.

Táto Zmluva môže zaniknúť pred uplynutím doby v zmysle harmonogramu prác z nasledujúcich dôvodov:

- 13.2. Dohodou zmluvných strán.
- 13.3. Odstúpením od zmluvy

Každá zo zmluvných strán môže od tejto zmluvy jednostranne odstúpiť na základe písomného oznámenia v prípade, ak druhá zmluvná strana poruší niektorú zo svojich zmluvných povinností a neodstráni ju ani na základe písomnej výzvy v dodatočnej primeranej lehote.

Podstatným porušením Zmluvy sa v zmysle § 345 ods. 2 Obchodného zákonníka rozumie

- a) omeškanie IBM s odovzdaním predmetu plnenia podľa Prílohy č. 1 Detailná špecifikácia predmetu plnenia Zákazníkovi v stanovenej lehote, ak nedošlo k náprave ani v odkladnej lehote podľa čl. 5.7 tejto Zmluvy.

Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., dňom 7.12.1992, Oddiel Sro, vložka č. 3897/B

- b) neuhradenie ceny za plnenie Zákazníkom po výzve od IBM k úhrade dlžnej čiastky dodatočnej primeranej lehoty stanovenej IBM. Pri odstúpení od Zmluvy zo strany Zákazníka pre nedodržanie Zmluvy zo strany IBM sa uplatní nasledujúci postup:

IBM vráti všetky čiastky zaplatené Zákazníkom podľa tejto Zmluvy s výnimkou tých čiastok, ktoré boli zaplatené za úspešné vykonanie čiastkového plnenia podľa tejto Zmluvy.

Zákazník vráti, resp. IBM odstráni všetky položky dodané podľa tejto Zmluvy s výnimkou tých, ktoré boli dodané v rámci úspešne vykonaných čiastkových plnení. Zákazník odstúpuje od všetkých práv na vrátené položky. Náklady na odstraňovanie nesie IBM. Odstúpenie od zmluvy sa nedotýka nároku na úhradu nákladov s tým spojených a práva na náhradu škody za podmienok dojednaných v tejto Zmluve.

- 13.4. Pri odstúpení od Zmluvy zo strany IBM pre nedodržanie Zmluvy zo strany Zákazníka sa uplatní nasledujúci postup:

IBM si ponechá všetky čiastky zaplatené Zákazníkom pred dátumom ukončenia Zmluvy.

Zákazník si ponechá všetky položky pripravené ku dodávke alebo dodané IBM pred dátumom ukončenia Zmluvy

Zákazník zaplatí všetky čiastky fakturované za už poskytnuté čiastkové plnenia do dňa ukončenia Zmluvy.

Zákazník uhradí IBM všetky náklady, ktoré mu vzniknú v súvislosti s predčasným ukončením tejto Zmluvy z dôvodov nárokov tretích strán voči IBM (vrátane nárokov predajcov a subdodávateľov), a náklady vzniknuté prerušením tohto projektu.

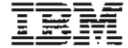
Pokiaľ pri nedodržaní Zmluvy zo strany Zákazníka dôjde ku náprave v dodatočnej lehote stanovenej IBM, časový harmonogram plnenia bude posunutý tak, aby reflektoval dopad tohto porušenia a nápravy.

14. Zmenové konanie

- 14.1 Zmeny poskytovaného plnenia uvedeného v tejto Zmluve, vrátane ich rozsahu, budú uskutočnené na základe požiadavky o uskutočnenie zmeny predloženej druhej zmluvnej strane. V požiadavke bude popísaná zmena, dôvod zmeny a dopad zmeny na Zmluvu.
- 14.2 Zmluvná strana, ktorá požiadavku obdrží, ju buď akceptuje za účelom uskutočnenia zmeny alebo jej preverenia alebo ju odmietne. V prípade preverenia zmeny oznámi IBM Zákazníkovi vopred výšku prípadných nákladov s tým spojených a zahájí preverovanie až po ich odsúhlasení Zákazníkom. Ak je požiadavka akceptovaná za účelom uskutočnenia zmeny, bude zmena zapracovaná do tejto Zmluvy formou písomného dodatku podpísaného oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
- 14.3 Zmeny predmetu plnenia môžu viesť k zmene ceny, predpokladaného harmonogramu a iných podmienok.
- 14.4 Detailný popis zmenovej procedúry je v Prílohe č.4 Riadenie zmien.

15. Záverečné ustanovenia

- 15.1 Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami.
- 15.2 Túto Zmluvu je možné meniť iba písomnými dodatkami podpísanými oboma zmluvnými stranami, ktoré budú postupne číslované podľa poradia ich prijatia.
- 15.3 Zmluva je vyhotovená v 4 vyhotoveniach s povahou originálu, po dve vyhotovenia pre každú zmluvnú stranu.



Zoznam príloh :

Príloha č. 1 : Detailná špecifikácia činností rozšírenia kontinuity činností a obnovy prevádzky Informačných Systémov Ministerstva financií SR.

Príloha č. 2 : Špecifikácia hardverového a softvérového prostredia.

Príloha č. 3: Príloha o platbách.

Príloha č. 4 : Riadenie zmien

Príloha č. 5 : Dohoda o všeobecných obchodných podmienkach Sk-4575-06, vydanie 09/2004

Príloha č. 6: Licenčné podmienky softvéru

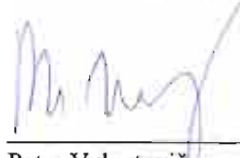

Podpísané:
Misterstvo financií Slovenskej republiky

Autorizovaný podpis

Dátum
12.11.2007


Ing. Jaroslav Mikša
Vedúci služobného úradu

MINISTERSTVO FINANCIÍ SR
Štefanovičova 5
817 82 BRATISLAVA 15
- 2C/1 -

Dátum prijatia IBM Slovensko spol. s r.o.	
Podpísané:	
IBM Slovensko spol. s r.o.	
Autorizovaný podpis	Dátum
	
Peter Valentovič konateľ spoločnosti	Roman Brestovanský generálny riaditeľ

IBM Slovensko spol. s r.o.
Polus Millennium Tower
Vajnorská 100/A, 832 86 Bratislava 3
Daňové IČ: 2020300337, DPH IČ: SK2020300337
-15-



Príloha č.1
***Detailná špecifikácia činností rozšírenia zabezpečenia kontinuity
činností a obnovy prevádzky Informačných Systémov Ministerstva
financií SR***



IBM Slovensko, s.r.o.
Vajnorská 100/A, 832 86 Bratislava, Slovenská republika

PRÍLOHA č.3 O PLATBÁCH

Meno zákazníka: **Ministerstvo financií SR**
Adresa zákazníka: **Štefánikova 5**
813 08 Bratislava
Slovenská republika
(ďalej len "zákazník")
Číslo zákazníka: **499100**
Číslo Dodatku o platbách: **PA-693/259**
Referenčné zmluvy:

Zmluva medzi IBM a zákazníkom č.:
Príloha č.:

Zmluva s IBM obchodným partnerom č.: n/a
Objednávka (-y) č.: n/a

Podpisom nižšie obidve strany súhlasia s podmienkami tejto Prílohy. Táto Príloha vstupuje do platnosti podpisom štatutárnych zástupcov oboch strán.

MINISTERSTVO FINANCIÍ SR
Štefanovičova 5
917 02 BRATISLAVA 15
- 2C/1 -

Podpísané: Ministerstvo financií Slovenskej republiky		Dátum prijatia IBM Slovensko spol. s r.o.	
Autorizovaný podpis		Podpísané: IBM Slovensko spol. s r.o.	
Dátum 17-11-2007		Autorizovaný podpis	
Ing. Jaroslav Mikla Vedúci služobného úradu		Peter Valentovič konateľ spoločnosti	
		Dátum 12/14/07	
		Roman Brestovianský generálny riaditeľ	

1. Platobné podmienky



Tieto platobné podmienky nahrádzajú platobné podmienky Referenčnej zmluvy.

42.840.000 Sk s DPH (36.000.000 Sk bez DPH + DPH: 6.840.000 Sk) je celková čiastka (ďalej len "celková čiastka") vyplývajúca z referenčných zmlúv a je splatná zákazníkom ako je to špecifikované nižšie.

2. Platobný tok

a. Platba vopred

Platba vopred: **0 %** z celkovej čiastky

Suma platby vopred ("predplatba"): **0,00 Sk**

Zákazník súhlasí s prevodom platby vopred na IBM včas tak, aby ju IBM dostala pred dátumom odoslania zásielky definovaným v referenčnej zmluve.

b. Splátky

V zmysle poskytnutia rozšírených platobných podmienok, celková suma financovaná v tejto Prílohe o platbách bude splatná v nižšie uvedených splátkach, ktoré obsahujú aj úrok za financovanie:

b1. Plánovaný dátum dodávky č. 1: 7.12.2007 vo výške 8.000.000 Sk (6.722.689 Sk bez DPH + DPH: 1.277.311 Sk). Suma Dodávky č. 1 je splatná v nižšie uvedených splátkach.

b2. Plánovaný dátum dodávky č. 2: 14.12.2007 vo výške 12.170.957 Sk (10.227.695 Sk bez DPH + DPH: 1.943.262 Sk). Suma Dodávky č. 2 je splatná v nižšie uvedených splátkach.

b3. Plánovaný dátum dodávky č. 3: 21.12.2007 vo výške 5.914.522 Sk (4.970.186 Sk bez DPH + DPH: 944.335 Sk). Suma Dodávky č. 3 je splatná v nižšie uvedených splátkach.

b4. Plánovaný dátum dodávky č. 4: 22.02.2008 vo výške 5.914.521 Sk (4.970.186 Sk bez DPH + DPH: 944.335 Sk). Suma Dodávky č. 4 je splatná v nižšie uvedených splátkach.

b5. Plánovaný dátum dodávky č. 5: 28.03.2008 vo výške 5.420.000 Sk (4.554.622 Sk bez DPH + DPH: 865.378 Sk). Suma Dodávky č. 5 je splatná v nižšie uvedených splátkach.

b6. Plánovaný dátum dodávky č. 6: 28.05.2008 vo výške 5.420.000 Sk (4.554.622 Sk bez DPH + DPH: 865.378 Sk). Suma Dodávky č. 6 je splatná v nižšie uvedených splátkach.

Celková financovaná suma: 42.840.000 Sk

Financované obdobie: 15 mesiacov

Mena: Sk

Plánovaný dátum dodávky: podľa bodu 2.b

Splátkový kalendár

Císlo splátky	Dátum splátky	Suma splátky
1.	10.12.2007	8.000.000,- Sk
2.	16.04.2008	18.085.479,- Sk
3.	25.02.2008	5.914.521,- Sk
4.	10.01.2009	10.840.000,- Sk
SPOLU:		42.840.000,- Sk

Ďalšie poznámky:



Celková financovaná suma je splatná v splátkach špecifikovaných vyššie. Ak obdobie medzi plánovaným dátumom dodávky a skutočným dátumom dodávky presiahne tridsať (30) dní, IBM môže splátky modifikovať tak, aby odrážali zmenu prevažujúcich trhových refinančných sadzieb a/alebo zmien výmenných kurzov. Zmeny budú vyjadrené v dodatku tejto Prílohy o platbách a budú podpísané obidvoma stranami.

Plánovaný dátum dodávky nie je záväzným dátumom dodávky.

Všetky platby vyplývajúce z referenčnej zmluvy a z tejto Prílohy o platbách nezahŕňajú miestne poplatky, dane, alebo clá, ktoré musia byť zo strany zákazníka uhradené samostatne.

Platbu nie je možné odprieť z dôvodu reklamácie ani zo žiadnych iných dôvodov.

Zákazník je povinný realizovať platby IBM bez akýchkoľvek zrážok bezhotovostnou platbou, inkasom alebo podobným ďalším platobným prostriedkom dohodnutým s IBM.

Vlastnícke právo na každé zariadenie špecifikované v Referenčnej zmluve, nadobudne zákazník až po úplnom zaplatení platieb stanovených touto Prílohou o platbách.

Pokiaľ zákazník nevyplatí všetky platby, ktoré táto Príloha o platbách stanovuje; (i) zákazník nesmie zaťažiť predmetné produkty vecným bremenom žiadneho druhu; (ii) zákazník môže modifikovať alebo meniť produkt iba s predchádzajúcim písomným súhlasom IBM; (iii) zákazník musí udržiavať a prevádzkovať každý výrobok v súlade so špecifikáciami výrobcu, udržiavať výrobok v dobrom technickom a prevádzkovom stave, pričom sa neberie do úvahy prirodzené opotrebovanie výrobku; (iv) zákazník nesmie postúpiť, zapožičať, scudzíť, dať do užívania ani prenajať a premiestniť žiadny produkt, okrem toho, pre ktorý mu na takéto konanie IBM vydala písomné povolenie. Za každých okolností sa však na premiestnenie alebo postúpenie softvéru budú vždy prednostne vzťahovať príslušné licenčné podmienky.

Zákazník sa zaväzuje, že podnikne také ďalšie kroky a vyhotoví všetky také ďalšie dokumenty, nástroje a finančné výkazy, ktoré IBM bude odôvodnene požadovať v súvislosti s opatreniami, ktoré podnikne na potrebnú alebo doporučenú ochranu svojich záujmov v súvislosti s príslušnými výrobkami.

Platbu zákazník vyplatí IBM; banke, ktorú IBM určí (ďalej iba "banka"); alebo akejkol'vek tretej strane, ktorej IBM postúpila svoju pohľadávku (ďalej iba "tretia strana").

3. Neplnenie zmluvy

Za neplnenie, podľa podmienok tejto zmluvy, sa bude považovať ktorákoli'vek z nasledujúcich udalostí:

a. zákazník nevyplatí ktorúkoľvek časť splatnú podľa článku 2. "Platobný tok" do pätnástich (15) dní od dátumu jej splatnosti;

b. zákazník alebo iný ručiteľ podstatne poruší ktorúkoľvek inú povinnosť, ktorú stanovuje táto Príloha o platbách alebo ktorúkoľvek povinnosť stanovenú referenčnou zmluvou alebo inou zmluvou alebo zárukou a nevykoná nápravu do pätnástich (15) dní od písomného upozornenia zo strany IBM o takomto porušení;

c. zákazník alebo ručiteľ uvedie nepravdivé alebo zavádzajúce údaje alebo poskytne nepravdivé záruky v tejto Prílohe o platbách, referenčnej zmluve alebo inom súvisiacom relevantnom dokumente alebo záruke;

d. zákazníkovi alebo ručiteľovi, alebo na podstatnú časť majetku zákazníka alebo ručiteľa bol vymenovaný vyrovnací alebo konkurzný, resp. nútený správca, bez ohľadu na to, či sa tak stalo so súhlasom zákazníka alebo ručiteľa alebo bez ich súhlasu;

e. voči alebo zo strany zákazníka alebo ručiteľa bolo začaté súdne konanie podľa zákona o konkurze, príslušných ustanovení obchodného práva o likvidácii, insolventnosti alebo iného podobného zákona, alebo zákazník písomne oznámi svoju insolventnosť alebo neschopnosť vyplácať svoje splatné záväzky, prípadne ktorýkoľvek z ručiteľov učiní prehlásenie rovnakej povahy;

f. zákazník uskutoční kroky vedúce k zániku, likvidácii alebo zrušeniu jeho obchodných aktivít, vrátane ale bez obmedzenia, zahájenia súdneho konania v súvislosti s týmto, ukončí svoju obchodnú činnosť, predá

alebo inak prevedie podstatnú časť svojho majetku alebo vykoná hromadný prevod majetku alebo postúpenie svojho majetku v prospech veriteľov, alebo sa ktorákoľvek z týchto udalostí alebo úkonov udeje vo vzťahu k ručiteľovi;

g. zákazník alebo ručiteľ podstatne skreslí požadované finančné údaje; alebo

h. ručiteľ alebo poskytovateľ akéhokoľvek iného záručného dokumentu, ktorých pôsobenie si táto Príloha o platbách alebo referenčná zmluva vyžaduje, nevykoná platbu alebo svoje povinnosti v dohodnutej lehote, alebo poruší, vypovie, prípadne oznámi prerušenie alebo vypovedanie záruky alebo iných záručných dokumentov bez predchádzajúceho písomného súhlasu od IBM, alebo napadne akúkoľvek záruku alebo iné záručné dokumenty a ktorých príjemcom je IBM, alebo v rámci takejto záruky a záručných dokumentov podporujúcich úver dôjde k neplneniu, alebo takáto záruka a záručné dokumenty stratia platnosť, alebo budú prehlásené za neplatné;

4. Nápravné prostriedky

Zákazník týmto berie na vedomie, že v prípade, ak dôjde ku „Neplneniu zmluvy“, IBM, banka alebo tretia strana môže, podľa vlastného uváženia a bez vplyvu na plnenie záväzkov zákazníka alebo ktoréhokoľvek ručiteľa podľa tejto Prílohy o platbách alebo referenčných zmlúv, podniknúť jeden alebo niekoľko z nasledujúcich krokov:

a) podniknúť príslušné právne kroky v súvislosti s dlžnými čiastkami alebo dodatočnými nákladmi, vrátane vznesenia súdnej žaloby na príslušnom súde krajiny, kde má zákazník alebo ručiteľ zaregistrované sídlo v súlade s právnym poriadkom, pričom v takomto prípade by sa ustanovenie o arbitráži, ktoré môže referenčná zmluva obsahovať neuplatňovalo a uplatňovali by sa zákony krajiny, kde má zákazník alebo ručiteľ zaregistrované sídlo. "Dohovor OSN o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru" sa nebude uplatňovať;

b) prehlásiť všetky dlžné čiastky vyplývajúce z tejto dohody za okamžite splatné;

c) vypovedať úplne alebo čiastočne táto príloha a referenčnú dohodu alebo akúkoľvek inú dohodu uzatvorenú so zákazníkom;

d) vymôcť od zákazníka alebo príslušného ručiteľa všetky čiastky, ktoré boli, sú alebo budú splatné podľa tejto dohody bez ohľadu na to, či IBM túto dohodu vypovedala alebo nie. Navyiac môže IBM vymáhať všetky budúce platby vyplývajúce z akejkoľvek vypovedanej dohody;

e) ponechať si všetky platby uskutočnené v prospech IBM ako čiastočné odškodnenie za použitie a opotrebovanie produktov zákazníkom;

f) vymôcť od zákazníka alebo príslušného ručiteľa všetky náhrady trov právneho zastúpenia právnych zástupcov a súvisiace trovy konania vynaložené pri výkone práv IBM v súvislosti s "Neplnením zmluvy";

g) usilovať sa o ďalšie nápravné prostriedky, ktoré povoľuje zákon alebo equity, tam kde je to vhodné; a

h) uplatniť svoje právo na opätovné prevzatie produktov, na ktoré sa vzťahuje táto Príloha o platbách, do svojho vlastníctva. V prípade takéhoto opätovného prevzatia do vlastníctva má IBM, banka alebo tretia strana právo zadržať všetky platby, ktoré na základe tejto Prílohy o platbách obdržala. IBM, banka alebo tretia strana majú právo, podľa potreby, prediť alebo zadržať produkty. IBM, banka alebo tretia strana majú právo odpočítať si všetky náklady spôsobené

- a) neplnením zo strany zákazníka,
- b) opätovným prevzatím do vlastníctva a
- c) opätovným predajom výrobkov,
- d) povinnosťou zákazníka vyplatiť dlžnú čiastku

z



- obdržanej ceny z opätovného predaja alebo
- príslušnej trhovej ceny, ktorú určí IBM, banka alebo tretia strana, v prípadoch, kedy produkty zostanú v držbe IBM, banky alebo tretej strany,

a prebytok, ak sa tento vyskytne, prevedie na účet zákazníka.

5. Dodatočné ustanovenia

IBM Corporation, ani akákoľvek iná IBM entita, neposkytuje žiadne prehlásenia, či uistenia týkajúce sa účtovníctva zákazníka, a to čo do platieb na základe tejto Zmluvy. IBM Corporation účtuje o leasingu zariadenia a ostatných formách financovania podľa US GAAP pre potreby výkazníctva US. Súhrnné detaily sú k dispozícii na požiadanie.

Pokiaľ kogentné ustanovenia aplikovateľného práva neustanovujú inak, zákazník nie je oprávnený uplatňovať vzájomné započítanie pohľadávok proti platobným záväzkom vyplývajúcim z tejto Prílohy.

Za každé ďalšie omeškanie platby si môže IBM, banka alebo tretia strana navyše uplatniť úrok z omeškania vo výške 1,5% z dlžnej platby za mesiac, pričom ostatné práva a nároky IBM vyplývajúce z platných právnych predpisov zostávajú nedotknuté.

IBM má právo so svojimi nárokmi naložiť ako uzná za vhodné; to zahŕňa aj postúpenie vlastníckeho práva na tretiu stranu.

Všetky ďalšie ustanovenia referenčnej zmluvy ostávajú nezmenené. Ak by nastal konflikt medzi ustanoveniami referenčnej zmluvy a ustanoveniami tejto Prílohy o platbách, budú podmienky stanovené týmto Dodatkom o platbách nadradené podmienkam, ktoré stanovuje referenčná zmluva.



Príloha č. 5
Všeobecné podmienky pre poskytovanie služieb IBM vrátane strojového
servisu



DOHODA O VŠEOBECNÝCH OBCHODNÝCH PODMIENKACH IBM

Zmluva č.: SWH048N

Zákazník č.: 499 100

Zákazník:

Slovenská republika
zastúpená Ministerstvom financií
Slovenskej republiky

Štefanovičova 5
P.O.Box 82
817 82 Bratislava 15

IČO: 00151 742
DIČ: nie je platcom DPH
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
číslo. účtu: 7000001400/8180

(ďalej len „zákazník“)

a

IBM Slovensko, spol. s r.o.
Polus Millenium Tower
Vajnorská 100/A
832 86 Bratislava 3

IČO: 31 337 147
DIČ: SK2020300337
Bankové spojenie:
TATRABANKA Bratislava, a. s.
č. ú.: 2622002341/1100

(ďalej len „IBM“)

Týmito Všeobecnými obchodnými podmienkami IBM (ďalej len „Obchodné podmienky“) sa riadi predaj strojov, poskytovanie licencií k programom a poskytovanie služieb spoločnosťou IBM Slovensko, spol. s r.o.

Tieto Obchodné podmienky, transakčné dokumenty a príslušné prílohy tvoria úplnú Dohodu (ďalej len „Dohoda“) zmluvných strán s ohľadom na príslušné transakcie a nahrádzajú tak všetky predchádzajúce ústne alebo písomné dojednania medzi zmluvnými stranami.

Zmluvné strany potvrdzujú svojím podpisom súhlas s týmito Obchodnými podmienkami. Po podpise tejto Dohody sa 1) v rozsahu v akom to povoľujú príslušné právne predpisy alebo ak to nie je dohodnuté inak, akákoľvek reprodukcia tejto Dohody, jej príloh a transakčných dokumentov vyhotovená spoľahlivými prostriedkami (napr. fotokópia alebo faxová kópia) bude považovať za originál a 2) týmito Obchodnými podmienkami riadia všetky dodávky produktov a služieb.

Zákazník:

Ministerstvo financií SR

Podpis oprávneného zástupcu

Meno (čitateľne)

Ing. Jaroslav Mikla

Vedúci služobného úradu

IBM Slovensko, spol. s r. o.

Podpis oprávneného zástupcu

Meno (čitateľne)

Peter Valentovič

Konateľ

Roman Brestovanský

Generálny riaditeľ



Po podpísaní žiadame vrátiť jednu kópiu na adresu IBM uvedenú vyššie.

OBSAH

Časť I. - Všeobecné podmienky.....	
1.1 Definície	
1.2 Štruktúra Dohody	
1.3 Dodávka	
1.4 Cena a platobné podmienky	
1.5 Zmeny zmluvných podmienok	
1.6 Obchodní partneri IBM	
1.7 Patenty a autorské práva	
1.8 Obmedzenie zodpovednosti	
1.9 Všeobecné ustanovenia.....	
1.10 Ukončenie Dohody	
1.11 Geografický rozsah a rozhodujúce právo	
Časť II. - Záruky	
2.1 Záruky IBM	
2.2 Rozsah záruky	
Časť III. - Stroje	
3.1 Výrobný status.....	
3.2 Vlastníctvo a riziko poškodenia a straty	
3.3 Inštalácia ,	
3.4 Strojový kód a LIC	
Časť IV. - Služby	
4.1 Pracovníci	
4.2 Vlastníctvo Materiálov a licencií	
4.3 Servis pre stroje-údržba (počas a po uplynutí záručnej doby)	
4.4 Automatický pozáručný servis	
4.5 Iné pokrytie údržby	
4.6 Automatická obnova Služieb	
4.7 Ukončenie a vypovedanie Služby	



Časť I. - Všeobecné podmienky

1.1 Definície

Zákazníkom inštalovaný stroj je stroj IBM, ktorý si zákazník inštaluje v súlade s inštrukciami IBM.

Dátum inštalácie znamená nasledujúce:

- a) pre IBM Stroje, za ktorých inštaláciu je zodpovedná IBM, je dátum inštalácie pracovný deň nasledujúci po dni, kedy IBM stroj nainštaluje, alebo ak dôjde k omeškaniu inštalácie z dôvodu na strane zákazníka deň, v ktorý IBM poskytne stroj k dispozícii zákazníkovi pre následnú inštaláciu,
- b) pre stroj inštalovaný zákazníkom (tzv. CSU) a stroje iného pôvodu než od IBM (ďalej len „non-IBM“), je dátumom inštalácie druhý pracovný deň nasledujúci po dodávke stroja do miesta určeného zákazníkom, a
- c) pre program je dátumom inštalácie --
 1. v prípade základnej licencie: termín, ktorý nastane neskôr:
 - (i) deň nasledujúci po dni skončenia testovacieho obdobia, alebo
 - (ii) druhý pracovný deň nasledujúci po dodaní programu do miesta určeného zákazníkom,
 2. dátum (uvedený v transakčnom dokumente), ku ktorému IBM oprávnila zákazníka vytvoriť kópiu programu, a
 3. pre spoplatniteľný komponent: deň, kedy zákazník vykoná distribúciu kópie spoplatniteľného komponentu v rámci oprávneného použitia programu.

Podnik je právnická osoba (ako napr. obch. spoločnosť), jej dcérske spoločnosti, ktoré vlastní aspoň z 50-tich percent. Pojem „podnik“ sa vzťahuje len na časť podniku sídliacu v Slovenskej republike.

Licenčný interný kód (LIC) je strojový kód, ktorý používajú niektoré stroje označené IBM ako „Určité stroje“.

Stroj znamená samotný stroj, jeho prvky, konverzie, upgrady, súčasti alebo doplnky, resp. ich ľubovoľnú kombináciu. Pojem „stroj“ zahŕňa stroje IBM aj non-IBM (vrátane iných zariadení), ktoré IBM poskytuje zákazníkovi.

Strojový kód je mikrokód, základný vstupno/výstupný systémový kód (nazývaný „BIOS“), pomocné nástroje, diagnostiky, ovládače zariadení, dodávané so strojmi IBM.

Materiály sú literárne a iné diela podliehajúce autorským právam (ako napr. niektoré programy, výpisy zdrojového kódu, programovacie nástroje, dokumentácia, reporty, nákresy a pod.), ktoré môže IBM dodať zákazníkovi ako súčasť služieb. Pojem „materiály“ však nezahŕňa programy definované v týchto Obchodných podmienkach, Strojový kód alebo LIC.

Non-IBM Program je program tretej strany licencovaný na základe osobitnej licenčnej zmluvy.

Iný IBM Program je IBM Program licencovaný na základe osobitnej licenčnej zmluvy IBM, napr. Medzinárodnej licenčnej zmluvy pre programy IBM („IPLA“ - IBM International Program License Agreement).

Produkt je stroj alebo program.

Program je nasledovné, vrátane originálu a všetkých úplných alebo čiastočných kópií:

- 1) strojom čitateľné inštrukcie a dáta,
- 2) komponenty,
- 3) audiovizuálny obsah (ako dizajn, texty, nahrávky alebo obrázky), a
- 4) licencované materiály súvisiace s Programom.



Pojem **Program** zahŕňa Licenčné programy, iné IBM Programy, alebo Non-IBM Programy, ktoré IBM poskytne zákazníkovi, nezahŕňa však strojový kód, LIC alebo Materiály.

Služba znamená plnenie úlohy, poskytnutie poradenstva alebo konzultácie, pomoci, podpory alebo prístupu k zdroju (ako napr. prístupu k informačnej databáze), ktorú IBM sprístupní zákazníkovi.

Špecifikácia je dokument poskytujúci informácie o určitom produkte. IBM nazýva takýto dokument pre IBM stroje "Oficiálne zverejnené špecifikácie" („Official Published Specifications“) a pre Licenčné programy IBM „Licensed Program Specifications“ („Špecifikácie licenčného programu“).

Krajinami západnej Európy sú: Andorra, Rakúsko, Belgicko, Cyprus, Česká republika, Dánsko, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Nemecko, Grécko, Maďarsko, Island, Írsko, Taliansko, Lotyšsko, Lichtenštajnsko, Litva, Luxembursko, Malta, Monako, Holandsko, Nórsko, Poľsko, Portugalsko, San Marino, Slovensko, Slovinsko, Španielsko, Švédsko, Švajčiarsko, Veľká Británia, Vatikán, a ktorákoľvek ďalšia krajina následne pričlenená ku Európskej únii odo dňa jej prístupu.

1.2 Štruktúra Dohody

Ak nie je ďalej dohodnuté inak, zákazník berie na vedomie, že nižšie uvedené podmienky na základe ktorých kupuje stroje, obstaráva programové licencie a získava služby, sa vzťahujú k jednotlivým transakciám a sú od seba právne nezávislé.

Prípadné dodatočné podmienky pre produkty a služby sú uvedené v dokumentoch nazvaných transakčné dokumenty, ktoré tvoria spolu s týmito Obchodnými podmienkami úplnú „Dohodu“ (ďalej len „Dohoda“). Ku každej obchodnej transakcii sa vzťahuje jeden alebo viac transakčných dokumentov (napr. zmluvy [kúpna zmluva, zmluva o dielo, zmluva o poskytovaní služieb, ďalej len „zmluvy“], objednávky, prílohy, harmonogramy, rozpisy, dodatky a pod.).

Pokiaľ by nastal rozpor medzi podmienkami zmluvy či objednávky a Obchodnými podmienkami, majú prednosť podmienky zmluvy alebo objednávky. Ak nie je dohodnuté inak, majú v prípade rozporu podmienky ostatných transakčných dokumentov prednosť pred ustanoveniami týchto Obchodných podmienok a pred zmluvou či objednávkou.

Zákazník akceptuje dodatočné podmienky uvedené v Transakčných dokumentov: 1) ich podpísaním, 2) použitím produktu alebo služby alebo umožnením ich použitia tretej strane, alebo 3) uskutočnením platby za produkt alebo službu.

Produkt alebo služba sa stane predmetom Dohody potom, ako IBM prijme objednávku zákazníka) zaslaním transakčného dokumentu zákazníkovi, 2) odoslaním stroja alebo sprístupnením programu zákazníkovi, alebo 3) poskytnutím služby.

1.3 Dodávka

IBM vyvinie všetko úsilie, aby splnila požiadavky zákazníka na dodávku produktov a služieb, ktoré si zákazník objedná a bude zákazníka informovať o priebehu dodávky.

Prípadné náklady na dopravu budú uvedené v transakčnom dokumente.

1.4 Cena a platobné podmienky

Čiastka splatná za produkty alebo služby bude založená na jednom alebo na viacerých druhoch nasledujúcich typov ceny: cena hradená jednorázovo, cena hradená priebežne (ďalej len „priebežné poplatky“), na báze odpracovaného času a spotrebovaného materiálu (napr. za služby hradené na hodinovej báze, tzv. „time and materials“) alebo pevná cena. V závislosti od konkrétneho typu služby sa môžu vyskytnúť ďalšie náklady (ako napr. za zvláštny režim zaobchádzania s produktami, mimoriadne cestovné náklady). V takomto prípade bude IBM vopred informovať zákazníka o možnom výskyte týchto nákladov.

Priebežné poplatky za produkty začínajú nabiehať v deň inštalácie. Ceny za služby sú účtované podľa určenia IBM buď vopred, priebežne počas poskytovania služby alebo po ukončení služby.



Predplatené služby, ktoré zákazník hradí vopred, musia byť vyčerpané v príslušnom zmluvnom období. Pokiaľ IBM neurčí inak, neposkytuje dobropisy ani náhrady poplatkov za nevyčerpané predplatené služby.

Ceny

Jednorázové a priebežné poplatky môžu byť založené na meraní skutočného alebo oprávneného používania (napr. počet užívateľov alebo veľkosť procesora pri programoch, odpočty tarifátora pri pozáručnom servise alebo čas pripojenia pri sieťových službách). Zákazník sa zaväzuje poskytovať informácie o skutočnom používaní, ak to bude IBM požadovať. Ak Zákazník vykoná zmeny svojho prostredia tak, že to ovplyvní cenu za použitie (napr. zmena veľkosti procesora alebo konfigurácie pri programoch), zaväzuje sa zákazník okamžite upovedomiť o tejto skutočnosti IBM a zaplatiť príslušnú cenu. Priebežné poplatky budú adekvátne upravené. Pokiaľ to nie je dohodnuté inak, IBM neposkytuje dobropisy alebo náhrady za splatné alebo už zaplatené platby. V prípade, že IBM zmení základ pre meranie, uplatnia sa podmienky pre zmenu ceny.

Zákazník obdrží dobropis zo zníženia poplatkov pri čiastkach, ktoré sa stanú splatnými v deň účinnosti alebo po dni účinnosti daného zníženia.

IBM môže zvýšiť priebežné poplatky za produkty alebo služby, ako aj sadzobník a minimá za prácu pri službách poskytovaných na základe týchto podmienok, ak poskytne zákazníkovi písomné oznámenie 3 mesiace vopred. Zvýšenie bude účinné k dátumu stanovenému IBM v písomnom oznámení a bude uplatnené v deň, ktorý nastane skôr, a to buď v deň fakturácie alebo v prvý deň zúčtovacieho obdobia.

IBM môže zvýšiť jednorázovo hradené ceny bez oznámenia. Zvýšenie jednorázovo hradených cien sa však u zákazníka neuplatní, ak 1) IBM obdrží objednávku zákazníka pred ohlásením príslušného zvýšenia a 2) pokiaľ do troch mesiacov odo dňa, kedy IBM obdrží objednávku zákazníka nastane jedna z nasledujúcich skutočností:

- a) IBM odošle stroj zákazníkovi alebo mu sprístupní program,
- b) zákazník vytvorí oprávnenú kópiu programu alebo prenesie spoplatniteľnú časť programu na iný stroj, alebo
- c) zvýšená cena za používanie programu sa stane sa splatnou.

Platobné podmienky

Cena je splatná po obdržaní daňového dokladu - faktúry a platba realizovaná spôsobom, ktorý špecifikuje IBM v transakčných dokumentoch. Zákazník sa zaväzuje zaplatiť fakturovanú sumu vrátane prípadných úrokov z omeškania.

Zákazník znáša celkové náklady a nesie zodpovednosť za zabezpečenie všetkých nevyhnutných povolení od akéhokoľvek vládneho alebo iného príslušného úradu tak, aby bolo zabezpečené colné odbavenie produktov vzťahujúce sa na ich dovoz do krajiny inštalácie.

V prípade, že zákazníkovi vznikne zo zákona povinnosť uhradiť daň, clo, odvod alebo zákonom stanovený iný poplatok v súvislosti s uskutočnením transakcie podľa týchto Obchodných podmienok, okrem tých, ktoré vychádzajú z povinnosti IBM platiť daň z príjmu, zaväzuje sa zákazník uhradiť túto čiastku v súlade s platnými právnymi predpismi tak, ako je to uvedené na faktúre alebo predloží dokument dokladujúci výnimku zo splnenia príslušnej povinnosti.

1.5 Zmeny zmluvných podmienok

1.5.1 IBM môže navrhnúť zmenu zmluvných podmienok formou písomného oznámenia zákazníkovi tri mesiace vopred. Tieto zmeny nemajú spätnú účinnosť. Zmena bude účinná od dátumu určeného v písomnom oznámení a bude uplatnená pri nových zmluvách alebo objednávkach, pri obnoviteľných zmluvách alebo objednávkach a pri priebežne hradených prebiehajúcich transakciách dohodnutých na



dobu neurčitú (s výnimkou zmien podmienok ukončenia licencie, ktoré môžu byť zmenené len pri nových objednávkach). Ak IBM zmení podmienky prebiehajúcej transakcie s možnosťou obnovy zmluvného obdobia a tieto zmeny:

- (i) zasahujú do aktuálneho zmluvného obdobia, a
 - (ii) ak ich zákazník odôvodnene považuje za nevýhodné,
- môže IBM požiadať o odloženie týchto zmien až do konca zmluvného obdobia.

1.5.2 Zákazník súhlasí, že nižšie uvedené skutočnosti budú považované za prejav jeho súhlasu s oznámenou zmenou a budú mať za následok zavedenie tejto zmeny na všetky príslušné transakcie k uvedenému dátumu účinnosti zmeny:

- a) zákazník si po uvedenom dátume účinnosti zmeny objedná produkty alebo služby,
- b) zákazník nezašle do 90 dní odo dňa oznámenia zmeny námietky proti obnoveniu dodávok služieb, alebo
- c) zákazník do 90 dní od dátumu oznámenia zmeny buď nepožiadá o odklad účinnosti oznámenej zmeny do konca zmluvného obdobia alebo neukončí v súlade so zmluvnými podmienkami zmluvu týkajúcu sa prebiehajúcej transakcie.

1.5.3 Zmena ceny bude zavedená v súlade s časťou *Cena a platobné podmienky vyššie*.

1.5.4 V ostatných prípadoch, aby bola zmena zmluvných podmienok platná, je potrebný podpis oprávnených zástupcov oboch zmluvných strán. Akékoľvek dodatočné alebo odchylné podmienky písomne oznámené zákazníkom sú neplatné (ako napr. dodatočné alebo odchylné podmienky uvedené v objednávke).

1.6 Obchodní partneri IBM

IBM uzavrela zmluvy s určitými organizáciami (ďalej len „Obchodní partneri IBM“) za účelom sprostredkovania predaja a podpory vybraných produktov alebo služieb. Ak si zákazník objedná na základe týchto Obchodných podmienok IBM produkty alebo služby IBM, ktorých predaj zákazníkovi sprostredkuje Obchodný partner IBM, IBM potvrdzuje, že zodpovedá za ich poskytovanie podľa záručných a iných podmienok uvedených v týchto Obchodných podmienkach. IBM však nezodpovedá za 1) konanie alebo opomenutie Obchodných partnerov IBM, 2) ďalšie povinnosti, ktoré majú Obchodní partneri IBM voči zákazníkovi alebo za 3) produkty alebo služby, ktoré Obchodní partneri IBM dodajú zákazníkovi na základe svojich vlastných zmlúv.

1.7 Patenty a autorské práva

Pre účely tohto článku zahŕňa pojem „produkt“ aj Materiály, strojový kód a licenčný interný kód (LIC).

IBM bude na svoje náklady viesť obhajobu zákazníka pred akýmkoľvek nárokom tretej strany z dôvodu porušenia patentu alebo autorského práva produktom, ktorý IBM dodala zákazníkovi na základe týchto Obchodných podmienok. IBM uhradí zákazníkovi všetky náklady, náhradu škody a trovy konania a právneho zastúpenia, ktoré súd určí v konečnom súdnom rozhodnutí, resp. náklady zahrnuté v dohode o vyrovnaní schválenej IBM a to za splnenia podmienky, že zákazník:

- a) bezodkladne písomne upovedomí IBM o takomto nároku, a
- b) umožní IBM viesť obhajobu a rokovanie o vyrovnaní sporu a bude spolupracovať s IBM pri takejto obhajobe a akýchkoľvek rokovaniach o vyrovnaní sporu.

Nápravy

Ak sa stane produkt predmetom takéhoto nároku alebo ak je dôvodné predpokladať, že sa predmetom takéhoto nároku stane, zákazník súhlasí s tým, že umožní IBM zabezpečiť zákazníkovi oprávnenie



pre ďalšie používanie produktu, produkt modifikovať alebo ho nahradiť takým produktom, ktorý bude prinajmenšom funkčne ekvivalentný. Pokiaľ sa podľa uváženia IBM, nedá za primeraných podmienok využiť ani jednu z uvedených možností, zaväzuje sa zákazník, že na základe písomnej žiadosti vráti dotknutý produkt IBM. IBM v takomto prípade poskytne zákazníkovi náhradu rovnú:

- a) čistej účtovnej hodnote stroja za predpokladu, že zákazník dodržiaval všeobecne platné účtovné princípy,
- b) hodnote, ktorú zákazník zaplatil IBM za vytvorenie Materiálov.

Tento článok upravuje vyčerpávajúco všetky záväzky IBM voči zákazníkovi z titulu porušenia patentov a autorských práv.

Nároky, za ktoré IBM nezodpovedá

IBM nezodpovedá za žiadne záväzky týkajúce sa nárokov založených na nasledovnom:

- a) čomkoľvek, čo poskytol zákazník a bolo začlenené do produktu, alebo na skutočnosti, že IBM konala v súlade s dizajnom, špecifikáciami alebo pokynmi dodanými zákazníkovi alebo treťou stranou v zastúpení zákazníka,
- b) úprave produktu vykonanej zákazníkom alebo použitím licenčného programu v inom než určenom operačnom prostredí,
- c) modifikácii, prevádzke alebo použití produktu s inými produktami, ktoré neboli dodané zo strany IBM ako systém, alebo kombinácii, prevádzke alebo používaní produktu s iným produktom, dátami, prístrojom alebo obchodnými metódami, ktoré neboli poskytnuté IBM alebo distribúciou, prevádzkou alebo používaním produktu v prospech tretích strán mimo podniku zákazníka, alebo
- d) porušení práv samostatným Non-IBM produktom alebo samostatným Iným IBM Programom.

1.8 Obmedzenie zodpovednosti

Môžu nastať okolnosti, keď z dôvodu neplnenia na strane IBM alebo z iného dôvodu vznikne zákazníkovi nárok na náhradu škody od IBM. V každom takomto prípade bez ohľadu na to, na akom základe bude mať zákazník právo požadovať náhradu škody od IBM (vrátane podstatného porušenia, nedbanlivosti, uvedenia do omylu, nesprávnej interpretácie alebo iného nároku alebo porušenia záväzkového alebo mimozáväzkového vzťahu), bude IBM zodpovedať maximálne do nasledujúcej výšky:

- a) platieb, na ktoré odkazujú podmienky uvedené v časti Patenty a autorské práva vyššie,
- b) výšky škody na zdraví (vrátane úmrtia) a škody na nehnuteľnom a hnutel'nom majetku;
- c) v prípade inej skutočnej priamej škody do výšky vyššej z nasledujúcich možností: U. S. \$ 100,000 (alebo ekvivalentu vyjadreného v slovenských korunách konvertovaných výmenným kurzom NBS, uverejneným v pracovný deň predchádzajúci dátumu platby relevantnej faktúry zákazníkovi, alebo ak taký nie je, v deň porušenia zo strany IBM) alebo ceny (ak sa jedná o priebežné poplatky, uplatní sa výška zodpovedajúca súhrnu priebežných poplatkov za 12 mesiacov) za produkt alebo službu, ktorá je predmetom nároku. Na účely tohto odseku zahŕňa pojem produkt aj Materiály, strojový kód a licenčný interný kód (LIC).

Toto obmedzenie platí aj pre subdodávateľov IBM a vývojárov programov. Jedná sa o maximum, za ktoré budú IBM, jej subdodávatelia a vývojári programov spoločne zodpovední.

S odvolaním sa na ustanovenie § 379 Obchodného zákonníka obe zmluvné strany konštatujú s ohľadom na všetky okolnosti súvisiace s uzatvorením zmluvy, že celková predvídateľná škoda, ktorá by mohla vzniknúť, neprekročí čiastky uvedené pod písmenom c) tohto článku vyššie.

Položky, za ktoré IBM nezodpovedá

Za žiadnych okolností nebudú IBM, jej subdodávatelia či vývojári programov zodpovední za nasledujúce skutočnosti, a to aj v prípade, že by IBM bola na takúto možnosť vopred upozornená:



- a) stratu alebo škodu na záznamoch či dátach;
- b) za zvláštnu, náhodnú alebo nepriamu škodu alebo akékoľvek následné hospodárske škody, alebo
- c) ušlý zisk, stratu obchodných príležitostí, ušlé príjmy, ujmu spôsobenú poškodením dobrého mena alebo za nedosiahnuté úspory.

Toto obmedzenie sa uplatní v tom rozsahu, v akom to umožňujú právne predpisy Slovenskej republiky.

1.9 Všeobecné ustanovenia

1. Žiadna zo zmluvných strán neudeluje na základe týchto Obchodných podmienok druhej zmluvnej strane právo používať jej ochranné známky či iné označenia (vrátane ochranných známkov či označení v rámci podniku) na účely propagácie alebo publikovania bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej strany.
2. Všetky vymieňané informácie medzi zmluvnými stranami sa nepovažujú za dôverné. Pokiaľ by niektorá strana požadovala výmenu dôverných informácií, bude za týmto účelom podpísaná Zmluva o výmene dôverných informácií.
3. Každá zo zmluvných strán je oprávnená uzatvárať obdobné zmluvy s tretími stranami.
4. Každá zo zmluvných strán udeľuje druhej strane len výslovne uvedené práva a licencie. Neudelujú sa žiadne iné licencie či práva (vrátane licencií a práv k patentom).
5. V rozsahu, v akom to umožňujú príslušné právne predpisy, je každá zo zmluvných strán oprávnená komunikovať s druhou stranou prostredníctvom elektronických prostriedkov a takáto komunikácia bude v rozsahu povolenom zo zákona rovnocenná podpísanej písomnej komunikácii. Identifikačný kód (ďalej len „ID užívateľa“) obsiahnutý v elektronickom dokumente postačuje k overeniu identity odosielateľa a autenticity dokumentu.
6. Každá zo zmluvných strán poskytne druhej strane primeranú lehotu k náprave predtým, než voči druhej strane vznesie nároky súvisiace s neplnením jej povinností.
7. Pokiaľ nie je príslušnými právnymi predpismi stanovené inak, nepodnikne žiadna zo zmluvných strán právne kroky v súvislosti s uplatnením práva vyplývajúceho zo zmluvy alebo s ním súvisiaceho, po uplynutí dvoch rokov odo dňa, kedy toto právo mohlo byť uplatnené po prvýkrát.
8. Žiadna zo zmluvných strán nezodpovedá za nesplnenie svojich záväzkov, pokiaľ k takémuto neplneniu došlo z dôvodu prekážok vzniknutých nezávisle od jej vôle (napr. Vis Maior).
9. Žiadna zo zmluvných strán nepostúpi ani neprevedie svoje práva alebo záväzky bez predchádzajúceho súhlasu druhej zmluvnej strany vcelku ani sčasti. Akýkoľvek pokus takto učiniť sa bude považovať za neplatný, avšak žiadna zo zmluvných strán nebude bezdôvodne odopierať udelenie takéhoto súhlasu. V prípade postúpenia Dohody (vcelku alebo sčasti) alebo prevodu práv z Dohody v rámci podniku, ktorého je ktorákoľvek zo zmluvných strán súčasťou alebo prechodu na právneho nástupcu, resp. spoločnosť, ktorá vznikla spojením alebo akvizíciou takejto spoločnosti, takéto postúpenie/prevod/prechod si nevyžaduje súhlas druhej zmluvnej strany. IBM je zároveň oprávnená postúpiť svoje platobné pohľadávky vzniknuté na základe zmluvy bez súhlasu zákazníka. Za postúpenie sa nepovažuje, ak IBM prevedie časť svojich obchodných aktivít spôsobom, ktorý bude mať rovnaký dopad na všetkých jej zákazníkov.
10. Zákazník sa zaväzuje, že nebude ďalej predávať žiadne služby IBM bez predošlého písomného súhlasu IBM. Každý pokus tak učiniť je neplatný.
11. Zákazník súhlasí s tým, že Dohoda nezakladá žiadne práva tretím stranám, a že IBM nie je zodpovedná za prípadné nároky tretích strán voči zákazníkovi, s výnimkou prípadov uvedených v časti „Patenty a autorské práva“ alebo v časti „Obmedzenie zodpovedností“ týkajúce sa škody na zdraví (vrátane úmrtia) a škody na nehnuteľnom a hnutelnom majetku, za ktoré je IBM právne zodpovedná.



12. Zákazník súhlasí s tým, že kupuje stroje za účelom ich ďalšieho používania v rámci podniku a nie pre ich ďalší predaj, leasing alebo prevod na tretie strany, ak sa nejedná o niektorý z uvedených prípadov:
 - A. zaistenie prípadného spätného leasingu (lease-back) strojov, alebo
 - B. zákazníkovi nebola na stroj poskytnutá zľava a jeho ďalším predajom zákazník nekonkuruje autorizovaným partnerom IBM.
13. Zákazník súhlasí s tým, že umožní IBM uskutočniť nevyhnutné technické úpravy na stroji (napr. z dôvodu bezpečnosti). Akékoľvek odmontované časti sa stávajú majetkom IBM. Zákazník prehlasuje, že je oprávnený vlastníkom stroja alebo záložným veriteľom previesť vlastníctvo odmontovaných častí na IBM.
14. Zákazník súhlasí s tým, že zodpovedá za výsledky získané používaním produktov a služieb.
15. Zákazník súhlasí s tým, že poskytne IBM dostatočný, voľný a bezpečný prístup do priestorov zákazníka tak, aby si mohla IBM plniť svoje povinnosti z tejto Dohody.
16. Zákazník súhlasí s tým, že umožní spoločnosti International Business Machines Corporation a jej dcérskym spoločnostiam uchovávať a používať jeho kontaktné informácie, vrátane mien, telefónnych čísel a e-mailových adries pri ich obchodných aktivitách, kdekoľvek majú tieto pobočky svoje sídlo. Takéto informácie budú spracovávané a používané v súvislosti s obchodnými vzťahmi medzi IBM a zákazníkom, a môžu byť poskytnuté subdodávateľom, obchodným partnerom a spoločnostiam povereným spoločnosťou International Business Machines Corporation a jej dcérskym spoločnostiam za účelom ich používania pri spoločných obchodných aktivitách, vrátane komunikácie so zákazníkom (napr. pri spracovaní objednávok, propagácii, marketingových prieskumoch, a pod.).
17. Zákazník súhlasí s tým, že bude dodržiavať príslušné vývozné a dovozné právne predpisy.
18. Všetky ustanovenia týchto Obchodných podmienok platia v rozsahu, v akom to umožňujú príslušné právne predpisy Slovenskej republiky.

1.10 Ukončenie Dohody

Ak nie je v zmluve dohodnuté inak, sú obe zmluvné strany oprávnené ukončiť Dohodu doručením písomnej výpovede, avšak až potom, ako sú zákazníkom uhradené všetky dlžné čiastky voči IBM vzniknuté na základe Dohody.

Ak niektorá zmluvná strana porušuje podmienky Dohody, druhá strana ju na takéto porušenie písomne upozorní a poskytne jej primeranú lehotu k náprave. Ak v poskytnutej lehote nedôjde k náprave, je poškodená strana oprávnená Dohodu ukončiť písomnou výpoveďou. Výpoveď je účinná okamihom jej doručenia.

Podmienky Dohody, ktoré svojou povahou presahujú dobu platnosti Dohody, resp. zmluvy, zostávajú plne v platnosti a sú účinné až do okamihu ich splnenia, pričom platia aj pre prípadných právnych nástupcov a postupníkov oboch zmluvných strán.

1.11 Geografický rozsah a rozhodujúce právo

Práva, povinnosti a záväzky strán z Dohody platia len v Slovenskej republike, s výnimkou licencií, ktoré platia v tom rozsahu, v akom boli udelené.

Zmluvné strany sa dohodli, že tieto Obchodné podmienky sa riadia, interpretujú a uplatňujú podľa právneho poriadku Slovenskej republiky, vrátane povinností a záväzkov oboch zmluvných strán. Medzinárodné konvencie o zmluvách v medzinárodnom obchode s tovarom sa neuplatňujú.



Právne spory vyplývajúce z tejto Dohody, budú riešené vecne a miestne príslušným súdom v Slovenskej republike.

IBM nie je povinná vykonávať servis strojov mimo územia Slovenskej republiky, s výnimkou prípadov vyžadovaných právnymi predpismi.

V prípade, ak by sa akékoľvek ustanovenie stalo neplatným alebo nevymáhateľným, ostatné ustanovenia Dohody ostávajú naďalej platné a účinné.

Touto Dohodou nie sú dotknuté zákonné práva spotrebiteľov, ktorých sa nemožno zmluvne vzdať alebo ktoré nemôžu byť zmluvne obmedzené.



Časť II. - Záruky

2.1 Záruky IBM

Záruka pre IBM stroje

Záruka pre IBM stroje nadobudnuté v krajinách Západnej Európy bude platná a aplikovateľná vo všetkých krajinách Západnej Európy za predpokladu, že sú v týchto krajinách uvedené na trh a sú tu dostupné.

IBM zaručuje, že každý IBM stroj je bez väd na materiály a spracovaní, a že zodpovedá svojim špecifikáciám.

Záručná doba pre stroj je dané pevné obdobie začínajúce v deň inštalácie. Počas záručnej doby vykonáva IBM záručný servis formou bezplatnej opravy alebo výmeny stroja, podľa typu služby stanovenej IBM pre daný stroj. Ak stroj nefunguje počas záručnej doby tak, ako bolo zaručené a IBM nie je schopná 1) takúto funkčnosť zabezpečiť, alebo 2) takýto stroj nahradiť iným strojom, ktorý je aspoň funkčne ekvivalentný, môže zákazník stroj vrátiť IBM a IBM vráti zákazníkovi zaplatenú cenu.

Ďalšie podmienky pre služby poskytované pre stroje počas a po záručnej dobe sú uvedené v Časti IV.

Záruka pre IBM Služby

IBM zaručuje, že každá poskytovaná služba bude vykonaná s vynaložením primeranej starostlivosti, znalosti a zručnosti, a že bude zodpovedať aktuálnemu popisu príslušnej služby (vrátane kritérií plnenia) obsiahnutého v príslušnej zmluve, prílohe alebo transakčnom dokumente.

Záruka pre Systémy

Ak poskytuje IBM zákazníkovi produkty ako systém, IBM zaručuje, že jednotlivé produkty sú kompatibilné a budú spolu navzájom pracovať. Táto záruka dopĺňa ostatné príslušné záruky IBM.

2.2 Rozsah záruky

Záruky vymenované vyššie neplatia v prípade nevhodného použitia (vrátane použitia inej kapacity či výkonnosti stroja, než k akej vydala IBM písomné oprávnenie), nehody, modifikácie, nevhodného fyzického alebo operačného prostredia, prevádzkovania produktu v inom než určenom operačnom prostredí, nevhodnej údržby vykonanej zákazníkom alebo chyby zavinenej produktom, za ktorý IBM nezodpovedá. V súvislosti so strojmi, zákazník stráca nárok na záruku z dôvodu odstránenia alebo zmeny identifikačných štítkov produktu alebo jeho dielu.

Tieto záruky predstavujú výhradné záruky, ktoré IBM poskytuje zákazníkovi, a ktoré nahrádzajú všetky predchádzajúce výslovné alebo odvodené záruky či podmienky vrátane, okrem iného, podmienok predajnosti alebo vhodnosti pre určitý účel.

Položky nekryté zárukou

IBM nezaručuje neprerušenu a bezchybnú prevádzku produktov alebo služieb, ani že IBM opraví všetky vady.

IBM určí stroje, na ktoré záruku neposkytuje.

Ak IBM neurčí inak, poskytuje Materiály, non-IBM produkty a non-IBM služby bez akýchkoľvek záruk. Non-IBM výrobcovia, dodávatelia alebo vývojári však môžu poskytovať zákazníkovi vlastné záruky priamo. Prípadné záruky, pre Iné IBM programy a Non-IBM programy sú uvedené v príslušných licenčných zmluvách.



Časť III. - Stroje

3.1 Výrobný status

Každý IBM Stroj je vyrobený z dielov, ktoré môžu byť nové alebo použité. V niektorých prípadoch nemusí byť stroj nový a mohol byť už predtým inštalovaný. Bez ohľadu na výrobný status stroja platia pre stroj príslušné záručné podmienky.

3.2 Vlastníctvo a riziko poškodenia straty

Vlastníctvo k stroju prechádza na zákazníka alebo prípadného prenajímateľa (ak sa jedná o leasing) po úplnej úhrade splatných čiastok. Pri komponentoch, konverziách a upgradoch zahŕňajúcich aj odstránenie dielov, ktoré sa stanú majetkom IBM, si IBM vyhradzuje právo previesť vlastníctvo až po obdržaní splatných čiastok a obdržaní odstránených dielov.

IBM nesie riziko straty alebo poškodenia stroja až do okamihu jeho odovzdania dopravcovi určenému IBM k odoslaniu na zákazníkom určené miesta. Po tomto okamihu prechádza riziko straty a poškodenia na zákazníka. Každý stroj bude počas doby do dodania zákazníkovi alebo na miesto ním určené poistený spoločnosťou IBM v prospech zákazníka. V prípade straty alebo poškodenia je zákazník povinný:

- 1) písomne ohlásiť stratu alebo poškodenie IBM do 10 pracovných dní odo dňa dodávky a
- 2) bude sa riadiť pokynmi, ktoré mu IBM následne oznámi.

3.3 Inštalácia

Zákazník sa zaväzuje, že stroj umiestni v prostredí zodpovedajúcim stanoveným požiadavkám pre príslušný stroj.

IBM používa pre inštaláciu štandardné inštaláčne postupy, po ktorých úspešnom prevedení považuje IBM stroj za inštalovaný (na rozdiel od strojov, ktorých inštalácia bola zdržaná z dôvodov na strane zákazníka alebo za ktorých inštaláciu zodpovedá zákazník). Zákazník je zodpovedný za inštaláciu zákazníkom inštalovaného stroja (označovaných ako CSU) a (ak to nie je dohodnuté inak) aj non-IBM stroja.

Komponenty, konverzie a upgrady strojov

IBM predáva komponenty, konverzie a upgrady určené k inštalácii na strojoch, a v určitých prípadoch len pre inštaláciu na určených strojoch označených sériovým číslom. Také transakcie môžu zahŕňať aj odstránenie dielov a ich vrátenie IBM. Ak nastane takáto situácia, zákazník týmto potvrdzuje, že má povolenie od vlastníka príslušného stroja a prípadného záložného veriteľa na 1) inštaláciu komponentov, konverzií a upgradov, a 2) prevedenie vlastníctva k odstráneným častiam, ktoré sa stávajú majetkom IBM, na IBM. Zákazník ďalej potvrdzuje, že všetky odstránené časti sú pôvodné a nezmenené a v dobrom prevádzkovom stave. Diel, ktorý nahrádza odstránený diel preberá záručný alebo pozáručný status nahradeného dielu. Zákazník sa zaväzuje, že dovoľí IBM inštalovať komponenty, konverzie a upgrady do tridsiatich (30) dní odo dňa ich dodania. V opačnom prípade je IBM oprávnená transakciu zrušiť a zákazník musí vrátiť komponenty, konverzie alebo upgrady IBM na vlastné náklady.

3.4 Strojový kód a LIC

Pre strojový kód je udeľovaná licencia na základe podmienok zmluvy, ktorá je dodávaná spolu s týmto kódom. Strojový kód je licencovaný len za účelom uvedenia stroja do prevádzky v súlade s jeho



Špecifikáciou a len pre kapacitu a výkonnosť, na ktorú zákazník získal písomné oprávnenie od IBM, a za ktorú už IBM obdržala platbu.

Určité stroje, ktoré IBM takto označí (ďalej len „určitý stroj“) používajú licenčný interný kód (LIC). IBM označí určité stroje v transakčnom dokumente. Všetky vlastnícke práva k LIC vrátane práv autorských práv a vlastníctva všetkých kópií LIC (vrátane originálneho LIC, kópií LIC i následných kópií) patria International Business Machines Corporation, niektorej z jej dcérskych spoločností alebo tretej strane. LIC je chránený autorskými právami a je k nemu udeľované právo obstaráť kópiu a právo k používaniu (LIC sa nepredáva). Licencia k LIC je udeľovaná na základe podmienok zmluvy, ktorá je dodávaná spolu s LIC. Licencia k LIC je udeľovaná len za účelom umožnenia správneho fungovania určitého stroja v súlade s príslušnými špecifikáciami a len v rozsahu a spôsobom, pre ktorý bol zákazník písomne autorizovaný IBM a za ktorý už IBM obdržala platbu.

V prípade, že IBM dodáva komponent, konverziu alebo upgrade, ktorý obsahuje len strojový kód alebo licenčný interný kód, neprechádza vlastníctvo k tomuto komponentu, konverzii alebo upgrade.

Akceptovaním týchto podmienok akceptuje zákazník príslušnú IBM licenčnú zmluvu vzťahujúcu sa ku strojovému kódu a licenčné podmienky vzťahujúce sa k LIC. Aktuálne verzie Licenčnej zmluvy IBM na strojový kód a Zmluvy IBM na licenčný interný kód sú dostupné prostredníctvom nasledujúcej adresy [URI: //www-1.ibm.com/servers/support/machine_warranties](http://www-1.ibm.com/servers/support/machine_warranties). Licenčné zmluvy na strojový kód a Licenčné zmluvy na licenčný interný kód, môžu byť IBM priebežne menené. Takáto zmena sa uplatní len na strojový kód a LIC, ktoré boli dodané po dátume účinnosti zmeny.



Časť IV. - Služby

4.1 Pracovníci zmluvných strán

Každá zmluvná strana zodpovedá za dohľad, kontrolu, riadenie a kompenzáciu svojich vlastných pracovníkov.

IBM si vyhradzuje právo určiť svojim pracovníkom pracovné zaradenie.

IBM je oprávnená podľa svojej voľby službu alebo jej časť dodať formou subdodávky subdodávateľom, ktorých si IBM zvolí.

4.2 Vlastníctvo k Materiálom a licencie

IBM určí, aké Materiály budú dodané zákazníkovi, a označí tieto Materiály ako Materiály typu I, Materiály typu II, alebo iným spôsobom, ktorý si zmluvné strany dohodnú. Ak nebudú Materiály týmto spôsobom označené, má sa za to, že sa jedná o Materiály typu II.

Materiály typu I sú Materiály, ktoré boli vytvorené počas obdobia poskytovania služieb a sú, v rozsahu v akom to povoľujú príslušné právne predpisy, vlastníctvom zákazníka, ktorý k nim bude mať všetky autorské práva (vrátane vlastníctva copyrightu). IBM si ponechá jednu kópiu týchto Materiálov. Zákazník týmto udeľuje IBM 1) časovo neobmedzenú, nevýhradnú, celosvetovú a vyplatenú licenciu na používanie, vykonávanie, reprodukovanie, zobrazovanie, realizáciu, distribúciu kópií Materiálov typu I (internú aj externú) a právo obstarávať z neho odvodené diela a 2) právo autorizovať ďalšie osoby k vykonávaniu niektorých z vyššie uvedených činností.

Materiály typu II sú Materiály, vytvorené počas obdobia poskytovania služieb alebo v inom čase (ako napr. tie, ktoré vznikli už pred obdobím poskytovania služieb) a sú vlastníctvom IBM alebo tretej strany a IBM alebo tretia strana k nim má všetky autorské práva (vrátane vlastníctva copyrightu). IBM dodá zákazníkovi jednu kópiu týchto Materiálov. IBM udeľuje týmto zákazníkovi časovo neobmedzenú, nevýhradnú, celosvetovú a vyplatenú licenciu na používanie, vykonávanie, reprodukovanie, zobrazovanie, realizáciu a distribúciu kópií Materiálov typu II len pre vnútornú potrebu zákazníka.

Každá zmluvná strana sa zaväzuje, že na každej kópii vytvorenej na základe licencie udelennej v súlade s touto časťou, uvedie autorskoprávnú legendu („všetky práva vyhradené IBM, resp. tretej strane“) a iné výhrady týkajúce sa vlastníctva a autorských práv.

4.3 Servis pre stroje - údržba (počas a po uplynutí záruky)

IBM poskytuje určité typy služieb, ktorých cieľom je udržiavať stroj v stave alebo ho vrátiť do stavu zodpovedajúceho príslušným špecifikáciám. IBM bude zákazníka informovať o dostupnosti jednotlivých typov servisu pre daný stroj. IBM môže podľa svojho uváženia 1) vadný stroj buď opraviť alebo vymeniť a 2) poskytnúť službu buď v mieste zákazníka alebo v servisnom stredisku IBM.

Ak si typ servisu vyžaduje, aby Zákazník doručil vadný stroj IBM, zaväzuje sa zákazník, že stroj odošle vhodne zabalený (predplatene, ak IBM neurčí inak) na miesto určené IBM. Potom, ako stroj IBM opraví alebo vymení, vráti stroj zákazníkovi na náklady IBM, ak nie je dohodnuté inak. IBM zodpovedá za stratu alebo škodu na stroji zákazníka v dobe, keď 1) je stroj v držbe IBM alebo 2) počas prepravy, keď IBM zodpovedá za prepravné náklady.

Všetky komponenty, konverzie či upgrady, pre ktoré IBM poskytuje servis, musia byť inštalované na stroji, ktorý je 1) ak sa jedná o určený stroj, je opatrený zodpovedajúcim sériovým číslom, a 2) je na technickej úrovni kompatibilný s takým komponentom, konverziou či upgradom.

IBM zaisťuje a inštaluje na stroje IBM vybrané technické zmeny, a môže tiež poskytovať preventívnu údržbu.

Zákazník sa zaväzuje, že:

- a) ak nie je vlastníkom stroja, získa od vlastníka súhlas k tomu, že IBM bude pre takýto stroj poskytovať servis, a



- b) v prípade, kde je to nutné, predtým ako začne IBM poskytovať servis:
1. sa bude riadiť postupmi pre určenie problému, jeho analýzou a zadaním požiadavky na servis, ktoré sú stanovené IBM,
 2. zabezpečí všetky programy, dáta a zdroje obsiahnuté v stroji a
 3. bude IBM informovať o zmenách v umiestnení stroja.

Výmena

Ak servis zahŕňa výmenu stroja alebo jeho časti, stáva sa vymieňaný diel vlastníctvom IBM a dodaný náhradný diel majetkom zákazníka. Zákazník prehlasuje, že všetky odstránené diely sú pôvodné a nezmenené. Náhradný diel nemusí byť nový, ale bude v dobrom prevádzkovom stave a minimálne funkčne rovnocenný vymieňanému dielu. Na nový náhradný diel prechádza záruka alebo pozáručný servisný status vymieňaného dielu. Zákazník sa zaväzuje, že predtým, ako IBM vymení stroj alebo jeho časť, odstráni všetky komponenty, diely, úpravy, doplnky alebo prídavné zariadenia, pre ktoré IBM neposkytuje servis. Zákazník sa zároveň zaväzuje, že zaistí, aby vymieňané diely neboli zaťažené právami tretích strán alebo aby inak nebola znemožnená ich výmena.

Niektoré diely IBM strojov sú označené ako zákazníkom vymeniteľné jednotky (ďalej len „CRU“ – customer Replaceable Units), napr. klávesnice, pamäte alebo hard disk. IBM poskytuje zákazníkovi tieto CRU s tým, že zákazník si ich vymení sám. Zákazník musí vrátiť vadné CRU IBM do 30 dní odo dňa obdržania náhradných CRU. Zákazník je zodpovedný za nahranie aktualizácií Strojového kódu a LIC pre určité stroje z IBM Internetovej stránky alebo z iného elektronického média a za dodržiavanie pokynov IBM.

Položky, na ktoré sa servis nevzťahuje

Servisná oprava alebo výmena sa nevzťahuje na:

1. príslušenstvo, zdroje a určité diely, ako napr. batérie, rámy a kryty,
2. stroje poškodené nevhodným použitím, nehodou, úpravou, nevhodným fyzickým alebo prevádzkovým prostredím alebo nevhodnou údržbou zo strany zákazníka,
3. stroje alebo časti stroja, z ktorých boli odstránené identifikačné štítky,
4. chyby spôsobené produktami, za ktoré IBM nezodpovedá,
5. servis zmien vykonaných na stroji, alebo
6. servis stroja, na ktorom zákazník používa inú kapacitu či výkonnosť, než k akej bol písomne autorizovaný IBM.

Rozšírený záručný servis

Pre určité stroje si môže zákazník vybrať možnosť iného než štandardného typu záručného servisu pre daný stroj. IBM účtuje za toto rozšírenie záručného servisu zvláštny poplatok.

Zákazník však nemôže počas záruky tento rozšírený záručný servis zrušiť alebo previesť na iný stroj.

4.4 Automatické pokrytie pozáručným servisom

Ak zákazník nebude písomne požadovať niečo iné, budú po uplynutí záruky všetky stroje IBM, ktoré zákazník kúpi na základe týchto Obchodných podmienok, automaticky zahrnuté pod pozáručný servis za úhradu. Pre novo zahrnuté stroje bude poskytovaný rovnaký typ servisu ako pre stroje rovnakého druhu inštalované v príslušnom mieste. Ak sa na danom mieste nenachádzajú stroje IBM podobného druhu, bude poskytovaný základný typ servisu dostupný pre tento druh stroja. Zákazník môže zrušiť automatický pozáručný servis písomným oznámením zaslaným IBM do jedného mesiaca od dátumu vystavenia prvej faktúry za pozáručný servis stroja. Avšak zákazník uhradí čiastku za pozáručný servis poskytnutý na základe jeho požiadavky.

4.5 Iné pokrytie pozáručným servisom



Ak si zákazník objedná pozáručný servis pre stroje, na ktoré sa nevzťahuje automatické pokrytie pozáručným servisom, bude IBM zákazníka informovať o termíne začatia servisu. IBM je oprávnená stroj do jedného mesiaca odo dňa začatia servisu prehliadnuť. Ak nie je stroj v prijateľnom stave pre poskytovanie servisu, môže si zákazník nechať od IBM za úhradu uviesť stroj do náležitého stavu. V opačnom prípade môže zákazník zrušiť objednávku pozáručného servisu. V takomto prípade však zákazníkovi budú účtované len tie služby, ktoré IBM vykonala na zákazníkovu žiadosť.

4.6 Automatická obnova Služieb

Obnoviteľné služby sa obnovujú automaticky na rovnako dlhé zmluvné obdobie, pokiaľ niektorá zo zmluvných strán druhej strane písomne neoznámí (a to najmenej jeden mesiac pred uplynutím zmluvného obdobia) svoje rozhodnutie službu neobnovovať.

4.7 Ukončenie a vypovedanie Služby

Každá zo zmluvných strán je oprávnená ukončiť službu, ak si druhá strana neplní svoje povinnosti vzťahujúce sa k danej službe.

Zákazník je oprávnený ukončiť časovo nevymedzenú službu bez kompenzačného poplatku a to na základe písomného oznámenia podaného IBM jeden mesiac vopred, za predpokladu, že zákazník splnil všetky požiadavky uvedené v príslušnom transakčnom dokumente a nastala niektorá z nasledujúcich okolností:

- a) zákazník trvalo odstraňuje príslušný produkt, pre ktorý sa služba poskytuje, z produktívneho používania v rámci podniku zákazníka,
- b) príslušné miesto, pre ktoré sa služba poskytuje, nie je ďalej vlastnené alebo využívané zákazníkom (napr. z dôvodu jeho predaja alebo uzavretia prevádzky), alebo
- c) na stroji sa poskytoval pozáručný servis po dobu aspoň šesť mesiacov a zákazník doručil IBM písomnú výpoveď aspoň jeden mesiac pred ukončením pozáručného servisu

V prípade výpovede sa zákazník zaväzuje uhradiť IBM: 1) za všetky služby poskytnuté IBM a všetky produkty a Materiály, ktoré mu IBM dodala do dátumu účinnosti ukončenia služby, 2) prípadné výdavky, ktoré IBM vzniknú v priebehu ukončenia služby, a 3) prípadné poplatky, ktoré IBM uhradí v súvislosti s ukončením služby.

IBM je oprávnená stiahnuť obnoviteľnú službu alebo službu poskytovanú na dobu neurčitú či podporu určitého produktu na základe písomného oznámenia doručeného zákazníkovi tri mesiace vopred. Ak IBM stiahne Službu, ktorú si zákazník už predplátil, a ktorú IBM zákazníkovi ešte neposkytla v celom rozsahu, IBM vráti zákazníkovi pomernú časť predplatenej ceny.

Všetky podmienky, ktoré svojou povahou presahujú ukončenie alebo stiahnutie služby, zostávajú plne platnými a účinnými až do doby ich splnenia a vzťahujú sa aj na prípadných nástupcov a postupníkov.

Príloha č.6 Licenčné podmienky softvéru



IPLA

Medzinárodná Zmluva pre Licenčné Programy IBM

1. časť – Všeobecné podmienky

PRED POUŽITÍM PROGRAMU SI DÔKLADNE PREČÍTAJTE TÚTO ZMLUVU. SPOLOČNOSŤ IBM VÁM POSKYTNE LICENCIU NA TENTO PROGRAM AŽ KEĎ PRIJMETE PODMIENKY TEJTO ZMLUVY. POUŽITÍM PROGRAMU POTVRDZUJETE SÚHLAS S TÝMITO PODMIENKAMI. AK S PODMIENKAMI TEJTO ZMLUVY NESÚHLASÍTE, OKAMŽITE VRÁŤTE NEPOUŽITÝ PROGRAM ZMLUVNEJ STRANE (BUĎ SPOLOČNOSTI IBM ALEBO JEJ PREDAJCOVI), OD KTOREJ STE HO OBDRŽALI, A ZAPLATENÁ ČIASTKA VÁM BUDE VRÁTENÁ.

Program vlastní spoločnosť International Business Machines Corporation alebo niektorá z jej dcérskych spoločností (IBM) alebo dodávateľ spoločnosti IBM, a poskytuje sa formou užívania autorských práv a licencie, nie formou predaja.

Pod pojmom „Program“ sa rozumie pôvodný program a všetky jeho úplné alebo čiastočné kópie. Program pozostáva zo strojovo čitateľných inštrukcií, komponentov, dát, audiovizuálneho obsahu (ako obrázky, text, nahrávky alebo obrázky) a s ním spojených licencovaných materiálov.

Táto Zmluva pozostáva z 1. časti 1 – Všeobecné podmienky, 2. časti – Zvláštne podmienky platné v jednotlivých krajinách, a z Licenčných informácií, ktoré spoločne predstavujú úplnú zmluvu o použití tohto Programu a nahrádza akékoľvek predošlé ústne alebo písomné dohovory medzi vami a spoločnosťou IBM. Podmienky uvedené v 2. časti a Licenčné informácie môžu nahrádzať alebo upravovať podmienky uvedené v 1. časti.

1. Licencia

Použitie Programu

Spoločnosť IBM vám zaručuje nevýlučnú licenciu na používanie Programu.

Môžete :

- 1) používať Program v rozsahu oprávnenia, ktoré ste získali, a
- 2) urobiť a inštalovať kópie potrebné na využitie príslušnej úrovne oprávnenia na použitie za predpokladu, že na každú kópiu alebo čiastočnú kópiu Programu uvediete aj informáciu o autorských právach a akékoľvek ďalšie informácie o vlastníctve.

Ak tento program nadobudnete ako vyššiu verziu (upgrade) programu, vaše oprávnenie na použitie nižšej verzie programu zaniká.

Ste povinní zabezpečiť, že každá osoba používajúca Program ho môže používať len v súlade a za podmienky dodržania ustanovení tejto Zmluvy.

Nesmiete :

- 1) používať, kopírovať, upravovať alebo distribuovať tento Program inak, než je uvedené v tejto Zmluve;
- 2) rozkladať, dekompilovať alebo inak preložiť Program, pokiaľ tak explicitne nedovoľuje zákon bez možnosti zmluvného vzdania sa nárokov; alebo
- 3) následne licencovať, prenajať alebo lízovať program.

Prevod práv a povinností

Všetky vaše práva a povinnosti plynúce z Osvedčenia o oprávnení používať Program môžete previesť na iný subjekt tak, že prevediete Osvedčenie o oprávnení spolu s kópiou tejto Zmluvy a celou dokumentáciou. Prevodom vašich práv a povinností plynúcich z licencie zaniká vaše oprávnenie používať Program na základe Osvedčenia o oprávnení.

2. Osvedčenie o oprávnení

Osvedčenie o oprávnení používať tento Program slúži ako dôkaz o tom, že ste oprávnení používať tento Program a máte nárok na záručné služby, na ceny budúcich vyšších verzií programov (ak sú zverejnené) a na prípadné zvláštne alebo propagačné ponuky.

3. Poplatky a dane

Na účely spoplatnenia spoločnosť IBM vymedzila rôzne úrovne použitia Programu a definuje ich v Osvedčení o oprávnení. Poplatky vychádzajú z rozsahu oprávneného použitia. Ak si želáte zvýšiť rozsah použitia, oznámte to spoločnosti IBM alebo jej predajcovi (Business Partnerovi) a zaplaťte príslušné poplatky. Spoločnosť IBM nevracia už zaplatené alebo splatné poplatky ani neposkytuje dobropisy.

Ak akýkoľvek orgán vyrubí na Program, ktorý spoločnosť IBM poskytuje na základe tejto Zmluvy, akýkoľvek odvod, daň, zrážku alebo poplatok s výnimkou tých, ktoré zdaňujú príjmy spoločnosti IBM, zaväzujete sa takúto čiastku podľa inštrukcií spoločnosti IBM buď zaplatiť alebo predložiť dokumenty potvrdzujúce udelenie výnimky.

4. Obmedzenie záruky

Spoločnosť IBM zaručuje, že program používaný v predpísanom prevádzkovom prostredí sa správa podľa špecifikácie. Spoločnosť IBM nezaručuje neprerušovanú alebo bezchybnú prevádzku programu a ani opravu všetkých chýb Programu. Za výsledky získané použitím Programu zodpovedáte sami. Záručná doba Programu sa končí ukončením poskytovania služieb Programu. Dĺžka poskytovania služieb Programu je uvedená v licenčných informáciách.

Počas záručnej doby sa záručné služby na neupravenú časť Programu poskytujú bezplatne, a to cez služby Programu pre príslušnú poruchu. Služby Programu sú k dispozícii po dobu minimálne jedného roka po všeobecnom stiahnutí Programu z ponuky. Dĺžka poskytovania záručných služieb preto závisí od toho, kedy ste licenciu získali. Ak Program nefunguje v zaručenej kvalite v priebehu prvého roka po získaní licencie, a spoločnosť IBM nie je schopná problém vyriešiť tak, že poskytne opravu, úpravu alebo náhradné riešenie, môžete Program vrátiť subjektu (buď spoločnosti IBM alebo jej predajcovi (Business Partnerovi), od ktorého ste Program získali, a čiastka, ktorú ste za program zaplatili, vám bude vrátená. Takýto nárok máte, ak ste Program nadobudli pokým boli k dispozícii služby Programu (bez ohľadu na to, ako dlho po nadobudnutí programu sa ešte poskytovali).

TIETO ZÁRUKY PREDSTAVUJÚ VŠETKY VAŠE ZÁRUKY A NAHRÁDZAJÚ VŠETKY OSTATNÉ ZÁRUKY ALEBO PODMIENKY, VYJADRENÉ ALEBO PREDPOKLADANÉ, VRÁTANE NAJMÄ PREDPOKLADANÝCH NEVYJADRENÝCH ZÁRUK ALEBO PODMIENOK PREDAJNOSTI A VHODNOSTI NA KONKRÉTNY ÚČEL.

Tieto záruky vám dávajú zvláštne zákonné práva a môžete mať aj ďalšie práva, ktoré sú v každom legislatívnom systéme iné. Právne poriadky niektorých krajín neumožňujú vylúčiť alebo obmedziť uvedené záruky, a v takom

případe sa uvedené vylúčenie alebo obmedzenie na vás nevzťahuje. V takomto prípade sú záruky obmedzené trvaním záručnej doby. Po jej uplynutí už neplatia žiadne záruky.

5. Obmedzenie zodpovednosti

Môžu nastať okolnosti, keď ste z dôvodu neplnenia na strane spoločnosti IBM alebo na základe inej povinnosti oprávnení nárokovať si u spoločnosti IBM náhradu škôd. V každom takomto prípade, bez ohľadu na podstatu, ktorá vás oprávňuje k vzneseniu nároku voči spoločnosti IBM na náhradu škôd, (vrátane zásadného porušenia, zanedbania, nepravdivého vyhlásenia alebo iného zmluvného alebo iného občianskoprávneho nároku), je zodpovednosť spoločnosti IBM obmedzená 1) odškodným za úraz (vrátane úmrtia) a škodami na nehnuteľnom majetku a hmotnom osobnom majetku a 2) výškou akýchkoľvek iných skutočných priamych škôd, pričom ich výška nesmie presahovať čiastku 100 000,- USD (alebo ekvivalent tejto čiastky v domácej mene) alebo výšku poplatkov za Program, na ktorý sa nárok vzťahuje, podľa toho, ktorá z týchto dvoch čiastok je vyššia.

SPOLOČNOSŤ IBM NENESIE ZODPOVEDNOSŤ ZA ŽIADNE ZVLÁŠTNE, NÁHODNÉ ALEBO NEPRIAME ŠKODY ANI ZA ŽIADNE NÁSLEDNÉ HOSPODÁRSKE ŠKODY (VRÁTANE STRATY ZISKOV ALEBO ÚSPOR), DOKONCA ANI V PRÍPADE, AK BOLA SPOLOČNOSŤ IBM ALEBO JEJ PREDAJCA (BUSINESS PARTNER) NA MOŽNOSŤ VZNIKU TAKÝCHTO ŠKÔD UPOZORNENÁ. PRÁVNE PORIADKY NIEKTORÝCH KRAJÍN NEUMOŽŇUJÚ VYLÚČIŤ ALEBO OBMEDZIŤ NÁHODNÉ ALEBO NÁSLEDNÉ ŠKODY, A V TAKOM PRÍPADE SA UVEDENÉ VYLÚČENIE ALEBO OBMEDZENIE NA VÁS NEVZŤAHUJE.

Spoločnosť IBM nenesie zodpovednosť za 1) stratu alebo poškodenie vašich záznamov alebo dát alebo za 2) akékoľvek škody, ktorých náhradu si nárokuje na základe nároku vzneseného treťou stranou.

Toto obmedzenie zodpovednosti sa vzťahuje aj akéhokoľvek vývojára Programu dodaného spoločnosťou IBM. Uvedená výška náhrady predstavuje maximálnu výšku kolektívnej zodpovednosti spoločnosti IBM a jej dodávateľov.

6. Všeobecné ustanovenia

Žiadna časť tejto Zmluvy nemá vplyv na zákonné práva spotrebiteľov, ktorých nie je možné zmluvne sa vzdať alebo ich zmluvne obmedziť.

V prípade nedodržania podmienok tejto Zmluvy môže spoločnosť IBM vaše licenciu zrušiť. Ak tak spoločnosť IBM učiní, ukončí sa aj vaše oprávnenie používať Program.

Zaväzujete sa dodržiavať všetky platné zákony a nariadenia súvisiace s exportom.

Ani vy ani spoločnosť IBM nepodáte žalobu vo veci podľa tejto Zmluvy po uplynutí dvoch rokov od vzniku žalobného dôvodu pokiaľ miestne zákony neurčujú inak bez možnosti uplatniť zmluvné vzdanie sa alebo obmedzenie takéhoto práva.

Ani vy ani spoločnosť IBM nenesiete zodpovednosť za nesplnenie ktorejkoľvek z povinností z dôvodov, ktoré sú mimo vašej kontroly.

Táto Zmluva sa riadi zákonmi platnými v krajine, v ktorej ste Program nadobudli, s výnimkou 1) Austrálie, kde sa táto Zmluva riadi zákonmi Štátu alebo Teritória, v ktorom došlo k realizácii transakcie; 2) Albánska, Arménska, Bieloruska, Bosny/Hercegoviny, Bulharska, Chorvátska, Českej republiky, Gruzínska, Maďarska, Kazachstanu, Kirgizska, Macedónskej republiky bývalej Juhoslávie, Moldavska, Poľska, Rumunska, Ruska, Slovenskej republiky, Slovinska, Ukrajiny a Federatívnej republiky Juhoslávie, kde sa táto Zmluva riadi zákonmi Rakúska; 3) Spojeného kráľovstva, kde sa všetky spory z tejto Zmluvy riadia zákonmi Anglicka a spadajú pod výlučnú jurisdikciu anglických súdov; 4) Kanady, kde sa táto Zmluva riadi zákonmi provincie Ontario; a 5) Spojených štátov a Portorika a Čínskej ľudovej republiky, kde sa táto Zmluva riadi zákonmi štátu New York.

2. Časť Špecifické podmienky platné pre jednotlivé krajiny

AUSTRÁLIA:

Obmedzenie záruky (bod 4):

K tomuto bodu sa pridáva tento odsek:

Záruky uvedené v tomto bode sa poskytujú ako doplnok k akýmkoľvek právam, ktoré vám plynú zo Zákona o obchodných praktikách z roku 1974 alebo z inej legislatívy, a sú obmedzené len do tej miery, ako to povoľuje platný zákon.

Obmedzenie zodpovednosti (bod 5):

K tomuto bodu sa pridáva tento odsek:

Tam, kde spoločnosť IBM poruší podmienku záruky podľa Zákona o obchodných praktikách z roku 1974, je zodpovednosť spoločnosti IBM obmedzená na opravu alebo výmenu tovaru alebo na dodávku identického tovaru. Tam, kde sa takáto podmienka alebo záruka vzťahuje na právo predat', mať v pokojnej držbe alebo mať jasný právny titul, alebo ide o tovar takej povahy, aký sa bežne nadobúda na osobné alebo domáce použitie alebo spotrebu alebo použitie či spotrebu v domácnosti, neplatí žiadne z obmedzení uvedených v tomto odseku.

EGYPT:

Obmedzenie zodpovednosti (bod 5):

Odrážka 2 prvého odseku tohto bodu sa nahrádza týmto znením:

2) v prípade akýchkoľvek iných skutočných priamych škôd je zodpovednosť spoločnosti IBM obmedzená celkovou čiastkou, ktorú ste zaplatili za Program, ktorý je predmetom nároku.

FRANCÚZSKO :

Obmedzenie zodpovednosti (bod 5):

Druhá veta prvého odseku tohto bodu sa nahrádza týmto znením:

V takýchto prípadoch, bez ohľadu na podstatu, ktorá vás oprávňuje k vzneseniu nároku voči spoločnosti IBM na náhradu škôd, je zodpovednosť spoločnosti IBM obmedzená 1) odškodným za úraz (vrátane úmrtia) a škodami na nehnuteľnom majetku a hmotnom osobnom majetku a 2) výškou akýchkoľvek iných skutočných priamych škôd do výšky a) 100 000,- EUR (alebo ekvivalent tejto čiastky v domácej mene) alebo b) celkovej čiastky, ktorú ste zaplatili za Program, ktorý je predmetom nároku, podľa toho, ktorá z týchto dvoch čiastok je vyššia.

NEMECKO:

Obmedzenie záruky (bod 4):

K tomuto bodu sa pridáva tento odsek:

Minimálna záručná doba Programu je šesť mesiacov.

V prípade, keď je Program dodaný bez Špecifikácií, zaručujeme len to, že informácie o Programme správne popisujú Program a že Program je možné použiť podľa informácií o Programme. Využitelnosť programu podľa informácií o Programme si musíte preveriť sami v období, na ktoré sa vzťahuje záruka vrátenia peňazí.

Prvá veta prvého odseku tohto bodu sa nahrádza týmto znením:

Záruka na Program spoločnosti IBM sa vzťahuje na funkčnosť Programu pri normálnom použití a na súlad Programu so Špecifikáciami.

Obmedzenie zodpovednosti (bod 5):

K tomuto bodu sa pridáva tento odsek:

Obmedzenia a vylúčenia uvedené v tejto Zmluve sa nevzťahujú na škody spôsobené podvodom alebo hrubým zanedbaním na strane spoločnosti IBM a na výslovné záruky.

Odrážke 2, sa čiastka uvedená 100 000,- DEM mení na 500.000. EUR

Na koniec odrážky 2 v prvom odseku sa pridáva táto veta:

Zodpovednosť spoločnosti IBM podľa tejto odrážky je obmedzená na porušenie základných zmluvných podmienok v prípadoch bežného zanedbania.

NDIA:

Obmedzenie zodpovednosti (bod 5):

Odrážky 1 a 2 v prvom odseku sa nahrádzajú týmto textom:

1) zodpovednosť za úraz (vrátane úmrtia) alebo škody na nehnuteľnom majetku a hmotnom osobnom majetku je obmedzená rozsahom zanedbania spoločnosťou IBM; a 2) v prípade akýchkoľvek iných skutočných škôd vzniknutých z akéhokoľvek neplnenia spoločnosťou IBM podľa tejto Zmluvy alebo v akejkoľvek súvislosti s predmetom tejto Zmluvy je zodpovednosť spoločnosti IBM obmedzená poplatkom, ktorý ste zaplatili za konkrétny Program, ktorý je predmetom nároku.

Všeobecné ustanovenia (bod 6):

Čtvrtý odsek tohto bodu sa nahrádza týmto textom:

Okrem súvislosti s akýmkoľvek nárokom, ktorý môže ktorákoľvek zo zmluvných strán voči druhej zmluvnej strane podať, nedôjde k podaniu alebo žalobe do dvoch rokov od vzniku žalobného dôvodu, práva dotknutej strany v súvislosti s takýmto nárokom prepadajú a druhá zmluvná strana je očistená od akýchkoľvek povinností v súvislosti s takýmto nárokom.

RSKO:

Obmedzenie záruky (bod 4):

K tomuto bodu sa pridáva tento odsek:

Okrem týchto zmluvných podmienok výslovne neurčujúc inak, všetky zákonné podmienky, vrátane všetkých predpokladaných záruk, avšak bez dopadu na všeobecnú platnosť uvedeného, a všetky záruky predpokladané v Zákone o predaji tovaru z roku 1893 alebo v Zákone o predaji tovarov a dodávke služieb z roku 1980 sa týmto zmluvou vylučujú.

Obmedzenie zodpovednosti (bod 5):

Odrážky 1 a 2 v prvom odseku tohto bodu sa nahrádzajú týmto textom:

1) v prípade smrti alebo úrazu alebo fyzického poškodenia nehnuteľného majetku spôsobeného výlučne zanedbaním spoločnosťou IBM; a 2) v prípade akýchkoľvek iných skutočných priamych škôd je ich výška obmedzená čiastkou 100. 000,- EUR v prípade Programov alebo čiastkou zodpovedajúcou 125% poplatkov za

Program, ktorý je predmetom nároku alebo, ktorý inak zakladá tento nárok, podľa toho ktorá z týchto dvoch čiastok je vyššia.

Na koniec tohto bodu sa pridáva tento odsek:

Celá zodpovednosť spoločnosti IBM a vaše jediné odškodnenie či už zo zmluvy alebo z občianskoprávneho vzťahu v prípade akéhokoľvek nepĺnenia je obmedzené na náhradu škôd.

TALIANSKO:

Obmedzenie zodpovednosti (bod 5):

Druhá veta prvého odseku sa nahrádza týmto textom:

V každom takomto prípade, pokiaľ platný zákon nestanovuje inak, je zodpovednosť spoločnosti IBM obmedzená odškodným za úraz (vrátane úmrtia) a škodami na nehnuteľnom majetku a hmotnom osobnom majetku a 2) v prípade akýchkoľvek iných skutočných škôd vzniknutých z dôvodu nepĺnenia na strane spoločnosti IBM podľa tejto Zmluvy alebo v súvislosti s predmetom tejto zmluvy je zodpovednosť spoločnosti IBM obmedzená celkovou čiastkou, ktorú ste zaplatili za program, ktorý je predmetom nároku.

NOVÝ ZÉLAND:

Obmedzenie záruky (bod 4):

K tomuto bodu sa pridáva tento odsek:

Záruky uvedené v tomto bode sa poskytujú ako doplnok k akýmkoľvek právam, ktoré vám plynú zo Zákona o spotrebiteľských zárukách z roku 1993 alebo z inej legislatívy, a ktoré nie je možné vylúčiť alebo obmedziť. Zákon o spotrebiteľských zárukách z roku 1993 sa nevzťahuje na žiadny tovar alebo služby poskytované spoločnosťou IBM, pokiaľ požadujete produkty alebo služby na účely podnikania tak, ako ho definuje tento Zákon.

Obmedzenie zodpovednosti (bod 5):

K tomuto bodu sa pridáva tento odsek:

Tam, kde sa Programy nenadobúdajú na účely podnikania podľa Zákona o spotrebiteľských zárukách z roku 1993, obmedzenia uvedené v tomto bode podliehajú obmedzeniam stanoveným v tomto Zákone.

ČÍNSKA ĽUDOVÁ REPUBLIKA:

Poplatky (bod 3):

K tomuto bodu sa pridáva tento odsek:

Všetky bankové poplatky, ktoré vzniknú v Čínskej ľudovej republike, znášate sami a tie, ktoré vzniknú mimo Čínskej ľudovej republiky, znáša spoločnosť IBM.

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO VEĽKEJ BRITÁNIE :

Obmedzenie zodpovednosti (bod 5):

Odrážky 1 a 2 v prvom odseku tohto bodu sa nahrádzajú týmto textom:

1) v prípade smrti alebo úrazu alebo fyzického poškodenia nehnuteľného majetku spôsobeného výlučne zanedbaním spoločnosťou IBM; 2) výška akýchkoľvek iných skutočných priamych škôd je obmedzená čiastkou 75 000,- GBP v prípade Programov alebo čiastkou zodpovedajúcou 125% poplatkov za Program, ktorý je predmetom nároku alebo ktorý inak zakladá tento nárok, podľa toho ktorá z týchto dvoch čiastok je vyššia.

Znenie sa ďalej rozširuje o túto odrážku:

3) nespĺnenie povinností spoločnosti IBM podľa článku 12 Zákona o predaji tovarov z roku 1979 alebo podľa článku 2 Zákona o dodávke tovarov a služieb z roku 1982.

Na koniec tohto bodu sa pridáva tento odsek:

Celá zodpovednosť spoločnosti IBM a vaše jediné odškodnenie či už zo zmluvy alebo z občianskoprávneho vzťahu v prípade akéhokoľvek neplnenia je obmedzené na náhradu škôd.
